

# Raiffeisen Magazine

Magazine per i soci e i clienti delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige



Salute

## In forma verso il nuovo anno



### Risparmi

L'alternativa dei  
depositi vincolati

*pagina 9*

### Assicurazioni

Aggiornamento  
periodico dei contratti

*pagina 14*

### Sicurezza dei dati

Il futuro in  
una nuvola

*pagina 20*

Con noi, il vostro  
denaro è a casa.

E, quindi, al sicuro!

## Sicurezza e fiducia, due capisaldi in tema di risparmio e investimento.

La nostra attività consiste nel raccogliere i risparmi della clientela e restituirli, sotto forma di finanziamenti, a famiglie e imprese. A tale scopo offriamo un'ampia gamma di strumenti d'investimento, in un adeguato rapporto tra rendimento e rischio.

Sapere che i propri risparmi sono in buone mani consente di dormire sonni tranquilli. Soprattutto in tempi difficili.



## Cari lettori



L'Europa deve risparmiare e i bilanci nazionali, salvo eccezioni sparute, sono destinati a subire drastici tagli. Sulla misura sono tutti d'accordo, mentre sulle modalità gli animi si dividono. Si arriverà ai tanto auspicati

eurobond, le obbligazioni che dovrebbero garantire un aiuto ai Paesi deboli da parte di quelli più forti? La possibile via d'uscita dalla crisi di fiducia potrebbe passare per un'unione fiscale, che ora la Germania sollecita, ma che rischia di dividere l'Europa.

È interessante notare come sia tornata in auge la parola "solidarietà", un concetto che da sempre permea la filosofia dell'universo Raiffeisen. All'epoca del riformatore tedesco, ciascun socio della cooperativa rispondeva con il proprio patrimonio personale: solo così può essere spiegato il successo che Friedrich Wilhelm Raiffeisen poté mietere già ai suoi tempi. Nel frattempo, questa condizione è stata eliminata. Chissà che non tornino i tempi in cui è possibile reintrodurla.

Dott. Stefan Nicolini  
Responsabile Ufficio Stampa,  
Federazione Raiffeisen

### Magazine Raiffeisen doppio o triplo?

Ricevete per posta più di una copia del Raiffeisen Magazine, ma ve ne basta una sola? Comunicatelo alla vostra Cassa Raiffeisen o inviateci un'e-mail all'indirizzo [magazin@raiffeisen.it](mailto:magazin@raiffeisen.it), indicando la vostra Cassa Raiffeisen e l'indirizzo stampato sul retro della rivista.



**Colofone. Editore:** Federazione delle Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige; Via Raiffeisen 2, 39100 Bolzano (BZ). **Autorizzazione:** Tribunale di Bolzano del 10.1.1979. **Direttore responsabile:** dott. Stefan Nicolini (sn). **Caporedattore:** Mag. Thomas Hanni (th). **Collaboratori:** d.ssa Katia De Gennaro (kd), Irene Hofer (ih) Irmgard Egger (ie), d.ssa Sabine Lungkofler (sl), Olav Lutz, dott. Martin von Maffè (mm), d.ssa Christa Ratschiller (cr), d.ssa Marion Silgoner (ms), rag. Christian Tanner, dott. Thomas Weissensteiner (tw). **Fotografie:** pagina di copertina Hermann Maria Gasser; archivio. **Periodicità:** bimestrale, a inizio del mese. **Traduzioni:** Bonetti & Peroni, Bolzano. **Layout e produzione:** EGGGER & LERCH, Vienna/Julia Stern. **Stampa:** Karo Druck sas, Frangarto. **Contatti:** Ufficio Stampa Federazione Cooperative Raiffeisen, tel. +39/0471/94 54 54, e-mail: [magazin@raiffeisen.it](mailto:magazin@raiffeisen.it)



**6 In forma verso il nuovo anno.**  
In questo periodo dell'anno, è consuetudine formulare buoni propositi e, proprio al termine delle vacanze, cresce la voglia di smaltire i chili di troppo.



**12 A colloquio.** Alessandro Azzi, presidente di Federcasce: "Il processo d'unione europea è irreversibile".



**17 Evasione fiscale.**  
L'amministrazione finanziaria punta sul nuovo redditometro.



**20 Cloud computing.**  
Il futuro in una nuvola.

## Panorama

**4 Attualità dal mondo Raiffeisen.**  
Infobox. Il commento.

## Tema: salute

**6 In forma verso il nuovo anno.**  
Dopo le festività, cresce la voglia di liberarsi dei chili in eccesso.

## Banche & economia

- 9 Investimenti.** La valida alternativa del deposito vincolato.
- 10 Mercati finanziari internazionali.** Commento di borsa. Mercati azionari. Andamento indici. Valute. Fondi.
- 12 Intervista.** A colloquio con Alessandro Azzi, presidente di Federcasce.

## Assicurazioni

- 14 Check-up assicurativo.** Aggiornamento periodico dei contratti
- 15 Adeguamento contrattuale.** Cosa fare in caso di cambiamenti.

## Diritto & lavoro

- 17 Evasione fiscale.** L'amministrazione finanziaria punta sul nuovo redditometro.
- 18 Investimenti.** La prassi degli investimenti etici.
- 19 Serie parte 1.** Anno Internazionale delle Cooperative 2012.

## Tecnologia & media

- 20 Sicurezza dei dati.** Cloud: il futuro è in una nuvola.
- 21 Rete in fibra ottica.** Un'autostrada di dati verso Tubre.

## Gente & paesi

- 22 Ciclo di conferenze.** Fascino virtuale.
- 24 Panoramica.** Attività delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige.

## Consigli & svaghi

- 28 Malga Lyfi in Val Martello.** Alla scoperta del mercatino di Natale più in quota delle Alpi.
- 29 Suggerimenti.** Eventi. Retrospectiva.
- 30 Tempo libero.** Hobby. Gastronomia. Fumetto. Cruciverba.

### Suggerimenti & rubriche:

- 5 La domanda del mese
- 15 Il consiglio assicurativo
- 16 Appuntamenti fiscali
- 17 Informazioni fiscali



Presidenti e direttori di fronte al centro convegni di Villa Emo, a Treviso.

## Giornata Raiffeisen

# Valori che creano opportunità

Quali opportunità scaturiscono per le Casse Raiffeisen dall'esperienza maturata durante la crisi finanziaria? Quale ruolo giocano valori ed etica nella competitività? Sono questi alcuni dei temi affrontati dai dirigenti Raiffeisen insieme ad esponenti del mondo cooperativo e dei media, in occasione della Giornata Raiffeisen presso il centro conve-

gni di Villa Emo, a Treviso. Il relatore ospite, Padre Notker Wolf, Abate Primate dell'Ordine dei Benedettini, nel suo intervento "Gestione delle risorse umane", ha fatto luce sui nessi tra stile gestionale e successo di un'impresa, ribadendo che le banche devono operare al servizio dell'uomo e che, tra i valori cristiani, si colloca in primo luogo il rispetto. "L'uo-

mo non dev'essere considerato alla stregua del capitale o di un oggetto di cui disporre liberamente", ha affermato. La giornata è stata organizzata dalla Cassa Centrale insieme alla Federazione Cooperative. (th)

## Il commento

### Cooperative: efficienza nonostante la crisi



Il dott. Georg Miribung, Accademia Europea di Bolzano

Le società cooperative possono vantare un forte grado di resistenza alle crisi, dovuto alle loro peculiarità e alla loro coscienza democratica, che le porta a non perdere mai di vista il vero scopo imprenditoriale, ossia la risoluzione dei problemi economici dei soci.

Altre disposizioni giuridiche impediscono che l'esistenza a lungo termine di una cooperativa non cada vittima di una miope corsa al profitto. Questa condizione è ottenuta, ad esempio, attraverso l'obbligo di accantonamento degli utili conseguiti a riserva aziendale, accumulando così nel tempo un capitale proprio che funge da "cuscinetto" anti-crisi. In epoche di difficoltà economiche, grazie alle riserve di capitale disponibili, è possibile così operare con maggiore compattezza ed efficienza, garantendo la sicurezza dei

posti di lavoro, contrariamente alla tendenza in atto di una riduzione degli organici, in un'ottica di taglio dei costi. Lo spirito cooperativo ha confermato la propria validità anche nel mezzo della crisi finanziaria: un motivo ulteriore che testimonia la bontà della decisione dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite di proclamare il 2012 "Anno Internazionale delle Cooperative".

*Il dott. Georg Miribung indaga su questioni legate al diritto cooperativo nell'ambito di un progetto di ricerca presso l'Università d'Innsbruck e l'Accademia Europea di Bolzano.*

Nuova sede

# “Una banca per la gente del posto”

**P**er oltre 70 anni, la storica “Plunerschneiderhaus”, sulla piazza del paese, ha accolto la sede della Cassa Raiffeisen Casteltrotto, anche se da anni non era più adeguata alle esigenze. In autunno, è stata inaugurata la

nuova sede, a pochi passi dal centro: la cerimonia si è trasformata in una vera festa di paese, cui hanno presenziato ospiti d'onore, soci, clienti ed esponenti delle associazioni. Anche in futuro, la missione della Cassa non cambierà. “Vogliamo continuare a essere la banca per la gente del posto, sostenendo economia e società”, ha affermato il presidente Anton Silbernagl. La nuova sede è conforme agli standard di CasaClima A e ricava la propria energia a 140 m di profondità, grazie a due pompe idrauliche. (th)

*Cerimonia sulla piazza del paese per l'inaugurazione della nuova sede della Cassa Raiffeisen Casteltrotto.*



Foto: Helmuth Rier



La domanda del mese



## È meglio depositare il denaro su un libretto di risparmio?

*Risponde Thomas Pinggera, responsabile vendite e vicedirettore, Cassa Raiffeisen Prato allo Stelvio.*

In un'epoca di mercati soggetti a forti oscillazioni, il libretto di risparmio si conferma lo strumento adeguato per “parcheggiare” la liquidità a breve-medio termine, rinviando qualunque decisione d'investimento a un momento successivo. Il capitale versato è disponibile in ogni momento, non è soggetto a fluttuazioni del valore, è protetto dal Fondo interbancario di tutela dei depositi fino a 100.000 euro e presenta ridotti costi fissi. La remunerazione è inferiore a forme d'investimento più rischiose, ma gli interessi sono comunque relativamente elevati, tenendo conto che oggi i depositi bancari sono molto richiesti. A ciò si aggiunge il vantaggio che, da inizio anno, la tassazione è stata ridotta dal 27 al 20%, aumentando così la remunerazione netta. Infine, i depositi nominativi possono essere intestati anche a più persone.

Infobox



### Carte business per imprenditori

Le carte di Raiffeisen non sono strumenti ambiti solo dai clienti privati, ma rappresentano una valida soluzione per l'evasione dei pagamenti anche per le aziende. A tutti gli imprenditori, Raiffeisen offre le carte business nelle versioni standard, gold e black, consentendo così di aumentare la trasparenza delle uscite e agevolare il controllo sui costi aziendali, grazie al dettagliato riepilogo delle transazioni effettuate e alla scelta individuale del limite d'utilizzo per ciascuna tessera. Le carte aziendali sono, inoltre, collegate ad alcuni esclusivi servizi aggiuntivi e assicurativi, interessanti soprattutto per chi è spesso in viaggio d'affari. Sul sito [www.cartasi.it](http://www.cartasi.it) è possibile consultare l'estratto conto e attivare il servizio di SMS alert o la possibilità di acquisti on-line in tutta sicurezza.



### Concorso “Click & Win”

I clienti Bank The Future tra i 15 e i 25 anni possono partecipare al concorso “Click & Win”, semplicemente rispondendo ad alcune domande a scelta multipla, pubblicate nei numeri di febbraio e maggio delle “Bank The Future NEWS”. In palio ci sono 5 buoni da 50 euro ciascuno, spendibili presso i 130 partner aderenti. Le condizioni di partecipazione saranno pubblicate, a partire da febbraio, sul sito

[www.bankthefuture.it](http://www.bankthefuture.it)



*Gli atleti Ramona Gafriller, Laurenz von Mörl e Isabel Tribus durante il fotoshooting nel bosco di Monticolo.*

## Salute

# In forma verso il nuovo anno

**In questo periodo dell'anno, formulare buoni propositi è una consuetudine. Proprio al termine delle festività, quando le giornate cominciano ad allungarsi, cresce la voglia di liberarsi dei chili di troppo e fare più movimento.**

## Servizi

### L'assicurazione sanitaria di Raiffeisen

Le Casse Raiffeisen dell'Alto Adige offrono i seguenti prodotti assicurativi della compagnia Assimoco:

- polizza sanitaria privata
- polizza sanitaria per i soci

Il materiale informativo è disponibile agli sportelli delle banche e su internet all'indirizzo [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it) (al punto "Previdenza & assicurazioni").

**P**er Isabel Tribus, invece, sport e attività fisica sono all'ordine del giorno tutto l'anno. La diciassettenne originaria di Foiana, lo scorso autunno, si è piazzata al terzo posto nei 2000 metri a ostacoli, ai campionati italiani U18 di Rieti, gareggiando per l'SV Lana Raiffeisen. Esattamente come Laurenz von Mörl, 17enne di Bressanone, e Ramona Gafriller, studentessa sportiva 22enne di Barbiano, è annoverata tra i podisti top della sua categoria. Per loro, lo sport è una vera passione. "L'allenamento quotidiano mi mantiene in forma", ci rivela Laurenz. Sin dalla tenera età, questi

giovani atleti partecipano alle corse cittadine organizzate dal VSS, alle gare della FIDAL e a numerose altre competizioni sportive e, più volte alla settimana, sono impegnati con gli allenamenti insieme a Reinhold Roger, trainer dell'SG Eisacktal Raiffeisen. "La corsa è il modo più naturale per fare movimento", aggiunge il responsabile di atletica leggera presso il VSS.

### Più movimento, maggiore qualità della vita

Che si tratti di podismo, escursionismo, nuoto, ciclismo, sci o ginnastica, ciò che conta è praticare attività

## Confronto tra copertura sanitaria pubblica e polizza privata

	<b>Copertura sanitaria pubblica</b> (spettante a tutti i cittadini residenti in Alto Adige)	<b>Polizza sanitaria privata Raiffeisen</b> (assicurazione complementare volontaria)
<b>Assistenza sanitaria</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Medico di famiglia o pediatra</li> <li>Medici ammessi alle strutture pubbliche o a quelle private convenzionate</li> <li>Rimborso parziale di determinate prestazioni specialistiche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Libera scelta del medico, anche specialista, in tutto il mondo</li> </ul>
<b>Struttura ospedaliera</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ricovero nella struttura pubblica più vicina su indicazione del medico</li> <li>Rimborso parziale di soggiorni ospedalieri</li> <li>Assistenza da parte del medico in servizio</li> <li>Ricovero in camera a 2 o più letti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Libera scelta della struttura, anche privata o specialistica, in tutto il mondo</li> <li>Su richiesta, ricovero in camera singola</li> </ul>
<b>Diaria ospedaliera</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non prevista</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diaria giornaliera a partire dal 4° giorno di ricovero</li> </ul>
<b>Esami diagnostici</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tempi di attesa</li> <li>Ticket</li> <li>Esami diagnostici, in parte, a carico del paziente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rimborso delle spese sostenute per terapie fisiatriche e riabilitative, esami diagnostici e farmaci fino a 120 giorni prima/dopo il ricovero ospedaliero</li> </ul>

In aggiunta a quanto previsto dall'assicurazione obbligatoria per legge, spettante a tutti i cittadini residenti in Provincia di Bolzano, il sistema sanitario locale offre un livello di prestazioni molto elevato. Con la polizza sanitaria privata Raiffeisen è possibile incrementare ulteriormente la copertura da malattie e infortuni.

Fonte: Raiffeisen Servizi Assicurativi/Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

fisica: circa la metà degli altoatesini vi si dedica regolarmente. Non è necessario investire cinque o sei giorni alla settimana, ma impegnarsi in uno sport di resistenza per una buona mezz'ora, tre volte alla settimana, è l'ideale per il benessere fisico. Il movimento regolare non è solo il modo più semplice per rimanere a lungo in salute, ma anche il miglior presupposto, insieme a un'alimentazione sana, per prevenire malattie comuni come sovrappeso, diabete e disturbi cardio-circolatori. La prevenzione di queste patologie è stato anche il tema delle prime Giornate della salute Raiffeisen, tenutesi lo scorso novembre in numerose località dell'Alto Adige.

### Tutela sanitaria privata

Troppo spesso la salute è considerata un bene scontato, il cui valore viene riconosciuto solo in presenza di malattia o grave infortunio: proprio in questi casi, ci s'interroga sui migliori trattamenti, sulle terapie più indicate e sulle possibilità riabilitative. Il servizio sanitario nazionale of-

fre prestazioni di base molto elevate, ma negli ultimi anni ha fatto registrare un sensibile incremento dei costi, che in Italia è stato pari al 27% dal 2000 ad oggi. "Le prestazioni sanitarie eccedenti la copertura pubblica sono normalmente molto onerose e, pertanto, non accessibili a tutti", afferma Birgit Knollenberger di Raiffeisen Servizi Assicurativi. In caso d'interventi importanti, che possono protrarsi a lungo o richiedere un soggiorno all'estero, non è raro dover sborsare decine di migliaia di euro. Ciò nonostante, tutti i pazienti desiderano essere curati e assistiti al meglio. Per questo motivo, sono sempre di più gli altoatesini che scelgono d'integrare la copertura obbligatoria con una polizza sanitaria privata, con maggiore libertà di scelta e la garanzia dell'accesso ai migliori trattamenti. In tal modo, il paziente è ancora più al centro dell'attenzione, poiché può scegliere consapevolmente le terapie più idonee alle sue esigenze. "La salute non può essere comprata, motivo per cui è importante

L'esperto assicurativo Manuel Bortolotti: "Un'assistenza medica senza limitazioni può essere molto costosa".



## Assicurazione sanitaria privata "Riconoscere il valore della salute"

**Da anni, Raiffeisen è impegnata nella tutela personale da malattie e infortuni. Ciò che conta è riconoscere il valore della salute e fare prevenzione in tal senso, come ci ricorda Manuel Bortolotti, coordinatore delle assicurazioni personali presso Raiffeisen Servizi Assicurativi.**

*Sig. Bortolotti, perché consiglia di stipulare un'assicurazione sanitaria privata?*

La salute è un bene prezioso e l'assistenza medica può essere molto onerosa. Anche se a livello locale funziona molto bene, il servizio sanitario pubblico offre ai cittadini solo alcune prestazioni di base. In caso di grave malattia o infortunio, chi desidera avvalersi delle migliori terapie e di trattamenti speciali, anche all'estero, deve farvi fronte personalmente

*Quali sono i vantaggi riservati ai contraenti delle polizze private?*

Grazie alla facoltà di scelta dell'istituto curante e dello specialista in tutto il mondo, il paziente gode di maggior libertà e può fissare gli appuntamenti senza il rischio di lunghe attese, in base alle proprie esigenze. Un massimale elevato garantisce, inoltre, una tutela ottimale e il ricovero in camera singola può essere il presupposto per una guarigione più rapida. A ciò si aggiungono alcune prestazioni aggiuntive, come il rimborso delle spese per il trasporto del malato e per l'accompagnatore.

*A chi è indicata una polizza privata?*

In linea di principio, a tutti. Tutto sommato, nei casi più gravi, nessuno è disposto a fare compromessi con la propria salute solo per motivi economici. Oggi Raiffeisen assicura circa 20.000 persone, tra cui i collaboratori della stessa organizzazione, nonché soci, clienti e loro familiari. Tutte queste persone hanno accesso alle migliori prestazioni mediche.

Intervista a cura di Irene Hofer



Riscaldamento e stretching aiutano a sciogliere la muscolatura e a migliorare la mobilità delle articolazioni.

non trascurarla ma, al contrario, fare qualcosa per migliorarla”, ci ammonisce Laurenz von Mörl. Questo è anche uno dei motivi per cui sport e movimento rimarranno sempre prioritari per questo giovane atleta. Le sue due colleghe hanno già immaginato come integrare l'attività fisica nella loro futura carriera professionale: Isabel Tribus pensa a diventare allenatrice di atletica leggera, mentre Ramona Gafriller, che sta frequentando il magistero per

sport e inglese a Innsbruck, sta valutando l'opportunità di lavorare come insegnante d'educazione fisica. “Mi piace molto fare attività fisica e considero, inoltre, importantissima un'alimentazione sana: tutte cose che mi piacerebbe trasmettere ai miei alunni”, ci rivela entusiasta Ramona. (th/ih)

## Le undici regole (europee) per una vita sana, basate su prevenzione e diagnosi precoce.

1. Non fumate.
2. Evitate il sovrappeso: una circonferenza superiore a 100 cm è a rischio.
3. Fate almeno 30 minuti di attività fisica ogni giorno.
4. Mangiate frutta e verdura in abbondanza e riducete grassi animali e zuccheri.
5. Fate uso moderato di alcolici (al massimo un bicchiere di vino al giorno).
6. Evitate esposizioni prolungate al sole.
7. Riducete al minimo il contatto con sostanze cancerogene.
8. Uomini e donne dai 40 anni in su dovrebbero sottoporsi periodicamente a esami per la diagnosi precoce, rispettivamente, di tumori uterini e alla prostata.
9. Le donne dai 40 anni in su dovrebbero sottoporsi periodicamente a mammografie ed esami per l'accertamento di tumori al seno.
10. A partire dai 50 anni, è bene fare prevenzione per i tumori intestinali.
11. Vaccinatevi contro l'epatite B.

Fonte: dott. Christian Thuille, *Fit und gesund ein Leben lang*, (Sani e in forma per tutta la vita), Edizioni Athesia, 2009



Franz Plörer:  
anche una partita a  
carte, di quando in  
quando, fa bene!

### Salute

## “Anche i rapporti umani contano”

**Per mantenersi in salute, non basta seguire uno stile di vita sano, ma è necessario pensare anche al benessere socio-psichico, come ci spiega Franz Plörer, direttore della Fondazione Vital, che promuove la consapevolezza in quest'ambito attraverso la divulgazione e altre iniziative.**

*Sig. Plörer, quali sono gli aspetti più importanti per preservare la salute?*

Nella nostra epoca frenetica in cui sembra contare solo il denaro e in cui i mercati, insieme alle agenzie di rating, decidono le sorti di interi Paesi ed economie, è importante fermarsi a riflettere sullo stato dei rapporti umani: ad esempio, curando le relazioni amicali, il dialogo con i colleghi su traguardi comuni, desideri, attese e opportunità, valutando le proprie capacità personali e realizzando i propri obiettivi, nonché cercando di vivere nel giusto equilibrio professione e tempo libero.

*Come possiamo fare, dunque, per cominciare il nuovo anno “in salute”?*

I principali fattori di rischio per la nostra salute sono: fumo, uso smodato di alcolici, consumo insufficiente di frutta e verdura, attività fisica carente, sovrappeso, colesterolo elevato e pressione alta. Tutti questi fattori possono essere condizionati da uno stile di vita sano: l'esperienza insegna che può essere difficile “autoregolarsi” e che un supporto esterno può facilitare la buona riuscita.

*E Lei, come fa a mantenersi in forma?*

Cercando di ridurre al minimo questi fattori di rischio e andando a correre per un'ora, almeno due volte alla settimana. Devo però ribadire che la salute è influenzata anche dal benessere psichico e sociale: nel mio caso, significa curare le relazioni, incontrarsi con gli amici per giocare a carte e cercare di trovare un buon equilibrio tra lavoro e tempo libero, tra stress e relax.

Intervista a cura di Thomas Hanni

*Hans Schmiedhofer:  
"Il deposito vincolato  
offre, in primo  
luogo, sicurezza e  
flessibilità in un'epoca  
caratterizzata da forte  
incertezza".*



## Depositi vincolati

# “Una valida alternativa per chi è alla ricerca di sicurezza”

**Crisi del debito pubblico, mercati fluttuanti, situazione anomala dei titoli di Stato: i risparmiatori sono disorientati nelle loro scelte d'investimento. In un'epoca così turbolenta, una valida soluzione è offerta dai depositi vincolati, come ci spiega Hans Schmiedhofer, vicedirettore della Cassa Centrale Raiffeisen.**

### **Sig. Schmiedhofer, cos'è di preciso un deposito vincolato?**

**Hans Schmiedhofer.** Si tratta di un investimento a termine, in cui il risparmiatore mette a disposizione di un istituto di credito un

determinato importo per un lasso di tempo predeterminato, che può andare da un minimo di 30 giorni a un massimo di 5 anni, e come contropartita incassa una remunerazione a tasso fisso o variabile. Il funzionamento è semplicissimo ed avviene attraverso il conto corrente, evitando così spese di deposito, imposte di bollo e altre commissioni. La sottoscrizione di un deposito vincolato è legata a oneri minimi: l'unica condizione è la presenza di un conto corrente. L'operazione può essere eseguita anche direttamente dal cliente, in tutta semplicità e comodità da casa propria, attraverso l'applicativo di Raiffeisen Online Banking.

### **A chi e in quali casi è indicato il deposito vincolato?**

**Hans Schmiedhofer.** È un prodotto adatto soprattutto a chi è alla ricerca di un investimento sicuro e flessibile, ma che punta anche a un rendimento adeguato. Il risparmiatore gode di ampia flessibilità, poiché può tarare la durata dell'investimento esattamente sui suoi obiettivi, da un mese fino a un anno e oltre. Il principale vantaggio è legato alla sicurezza del capitale investito, essendo soggetto alla tutela del Fondo interbancario che protegge i depositi bancari fino a 100.000 euro in caso d'insolvenza della banca.

### **In che misura può essere considerato un'alternativa alle obbligazioni bancarie o ai titoli di Stato?**

**Hans Schmiedhofer.** Rispetto alle obbligazioni bancarie e ai

titoli di Stato, il deposito vincolato consente di modulare l'investimento con maggiore flessibilità, senza richiedere l'apertura di un deposito titoli. Inoltre, l'imposta sugli interessi è stata ridotta, a decorrere dal 1° gennaio 2012, dal 27 al 20%, mentre quella sui proventi delle obbligazioni è stata innalzata dal 12,50 al 20%.

### **E in quanto a remunerazione?**

**Hans Schmiedhofer.** Come detto, le caratteristiche principali di un deposito vincolato sono la sua sicurezza e la flessibilità per il risparmiatore. La remunerazione è interessante rispetto alla durata e alla garanzia del capitale, ma dipende dal livello contingente dei tassi. Normalmente, gli interessi pagati su un deposito vincolato sono maggiori rispetto a quelli di un conto corrente, poiché quest'ultimo consente la disponibilità immediata del capitale versato, mentre il primo è, appunto, “vincolato” per un certo lasso di tempo.

### **Il denaro raccolto con i depositi vincolati viene reimmesso nel ciclo economico attraverso la concessione di crediti?**

**Hans Schmiedhofer.** Certamente! Com'è noto, Raiffeisen è radicata sul territorio e ridistribuisce il capitale raccolto alle imprese altoatesine: ciò significa stimolare i cicli economici, raccogliendo depositi tra i risparmiatori e reinvestendoli nell'economia dell'Alto Adige.

*Intervista a cura di  
Christa Ratschiller*

## Antiriciclaggio

### Contanti sotto i mille euro

Per combattere il riciclaggio di denaro sporco, il decreto n. 201 del 6 dicembre 2011 ha stabilito nuove disposizioni per l'uso di denaro contante e titoli al portatore. Il limite di 2.500 euro, in vigore fino ad ora, è stato portato a 1.000 euro. Pertanto, a decorrere dal 6 dicembre scorso,

- qualunque trasferimento di denaro contante, libretti di risparmio e titoli al portatore d'importo pari o superiore a 1.000 euro dovrà avvenire per mezzo di una banca o di un ufficio postale;
- gli assegni bancari, postali e circolari d'importo pari o superiore a 1.000 euro dovranno essere provvisti della clausola di non trasferibilità e dell'indicazione del beneficiario;
- il saldo dei libretti di risparmio al portatore dovrà essere inferiore a 1.000 euro.

I depositi a risparmio, il cui saldo è pari o superiore a 1.000 euro, dovranno essere regolarizzati entro il 31 dicembre 2011, mediante estinzione o trasformazione in depositi nominativi. In caso di violazione delle nuove disposizioni, sono previste sanzioni amministrative.

Commento di borsa

## Gettare le fondamenta per un futuro migliore



*Il dott. Martin von Malfér, reparto consulenza della Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige Spa*

**Ci lasciamo alle spalle uno degli anni peggiori dal termine della II Guerra mondiale e che, a partire dalla metà del 2011, ha visto l'Europa nell'occhio del ciclone: uno scenario che non ha di certo alimentato la fiducia degli investitori.**

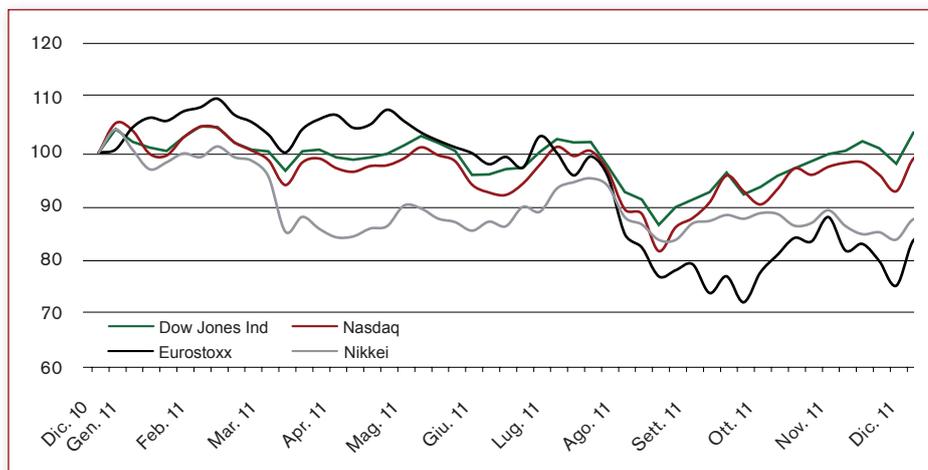
L'approccio dilettantesco di alcuni politici europei nel far fronte a questioni critiche, con la presentazione di soluzioni estreme, vanificate nel giro di pochi giorni dai mercati finanziari, sarà ricordato a lungo: la fiducia dipende dalle persone e dalle loro azioni, ma anche e soprattutto dalla capacità dei poteri decisionali di riconoscere la situazione e individuare il rimedio più efficace per farvi adeguatamente fronte.

Per il 2012, l'Europa, nonostante alcune false partenze, ha creato i presupposti giusti per affrontare il ciclone che sta investendo l'economia globale. Negli Stati più periferici travolti dalla crisi si sono insediati governi tecnici che, non senza difficoltà, si stanno adoperando per introdurre misure severe, o sono stati eletti nuovi rappresentanti nazionali, impegnati a prendere dolorose decisioni per dare al proprio Paese fondamenta più solide. Dal 2011, inoltre, la BCE è guidata da un nuovo presidente, determinato a fornire con ogni mezzo il proprio contributo per la stabilità dell'eurozona.

### 2012: un anno tutt'altro che facile

Il 2012 ha in calendario importanti appuntamenti: per la prima volta nella storia, circa un terzo dei titoli di Stato e obbligazioni corporate scadrà proprio nell'anno appena iniziato. Inoltre, mai prima d'ora era accaduto che i cittadini delle nazioni più importanti al mondo, dalla Cina alla Russia, dagli Stati Uniti alla Francia passando per l'Iran, ovvero il 52% della popolazione mondiale, fossero chiamati alle urne nello stesso anno. Infine, a causa dei tanto necessari quanto amari tagli al bilancio e a una possibile stretta creditizia di sistema, le ripercussioni si faranno sentire anche nell'economia reale, accrescendo l'insicurezza generale. Ragionando in un'ottica di lungo termine, oggi sono state gettate le fondamenta necessarie alla creazione di un futuro migliore: per aspera ad astra.

### Mercati azionari mondiali in euro



### Trend borsistici\*

Mercati azionari	
America	↗
Europa	↘
Giappone	↘
Cina	↔
Mercati obbligazionari	
Prezzi delle obbligazioni	
USA	↔
Europa	↗
Rendimenti	
USA	↔
Europa	↘

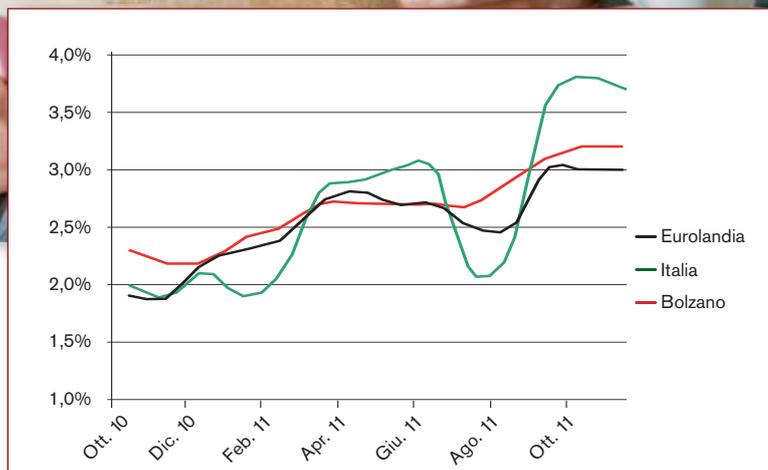
\* Previsione a tre mesi

### Andamento degli indici

Aggiornamento al: 30.12.2011			Chiusura indici di borsa	Variazione in %			Andamento a 12 mesi		
				1 mese	1 anno	3 anni	Massimo	Minimo	Volatilità
<b>Prospetto andamento indici</b>									
MSCI Worl	Mondo	USD	1.177,56	3,32%	-7,94%	30,68%			
DJ Euro Stoxx 50	Eurolandia	EUR	2.305,22	-1,08%	-17,88%	-5,97%	3.077,24	1.935,89	26,31
Dow Jones Ind.	USA	USD	12.266,49	1,83%	6,02%	41,51%	12.876,00	10.404,49	19,29
Nasdaq Comp.	USA	USD	2.612,18	-0,31%	-1,91%	68,45%	2.887,75	2.298,89	23,22
FTSE Mib	Germania	EUR	5.898,35	-3,13%	-14,69%	22,62%	7.600,41	4.965,80	25,84
MIB 30	Italia	EUR	14.982,77	-1,87%	-25,73%	-23,01%	23.273,80	13.114,95	30,29
Nikkei 225	Giappone	JPY	8.455,35	0,25%	-2,82%	-17,34%	10.891,60	8.135,79	22,88
<b>Mercati abbligazionari</b>									
JPM Global	Mondo	USD	515,96	0,83%	8,05%	14,07%			
JPM Euro	Eurolandia	EUR	543,23	4,10%	7,01%	14,16%			
Bundfutures	Eurolandia	EUR	138,97	3,85%	10,90%	11,32%			



## Andamento dell'inflazione



## Valute

		Variazioni ...			
Aggiornato al: 30.12.2011		a 3 mesi	da inizio 2011	a 1 anno	a 3 anni
<b>Per 1 euro servono...</b>					
Euro/USD	1,30 USD	-3,52%	-2,93%	-2,17%	-8,07%
Euro/JPY	100,12 JPY	-3,63%	-8,38%	-8,28%	-27,33%
Euro/GBP	0,84 GBP	-2,89%	-2,63%	-3,14%	-17,23%
Euro/CHF	1,22 CHF	0,09%	-2,55%	-2,09%	-22,51%

Segno meno = l'euro si indebolisce; segno più = l'euro si rafforza

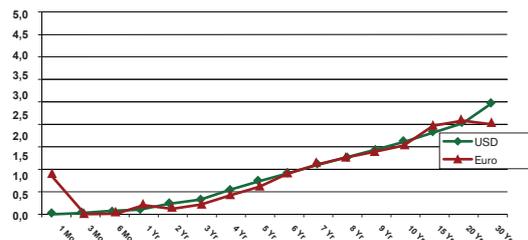
## I fondi più interessanti per settore d'investimento

Settore	Denominazione	Codice ISIN	1 mese	3 mesi	1 anno	3 anni
<b>Obbligazioni</b>						
Obbligazioni USD	Jb Dollar Bond Fund-B	LU0012197074	0,74%	1,49%	7,59%	6,71%
Obbligazioni Euro	Raiffeisen-Euro-Rent-Vt	AT0000785308	3,19%	0,47%	4,06%	5,47%
Obbligazioni corporate	Raiffeisen-Dynamic-Bonds-Vt	AT0000637442	0,93%	-4,45%	4,65%	0,94%
Obbligazioni Paesi emergenti	Raiffeisen Em-Anleihen	AT0000636758	1,75%	4,02%	6,11%	14,46%
<b>Azioni</b>						
Azioni Europa	Vontobel-European Valu Eq-B	LU0153585137	4,95%	8,57%	2,14%	11,24%
Azioni USA	Raiffeisen-U.S.-Aktienfonds-Vt	AT0000764766	7,12%	13,89%	0,83%	15,53%
Azioni Giappone	Raiffeisen Pazifik-Aktienfonds-Vt	AT0000764170	4,85%	4,07%	-12,29%	16,24%
Azioni Paesi emergenti	Raiffeisen Em-Aktien	AT0000497268	3,61%	9,08%	-17,08%	27,51%

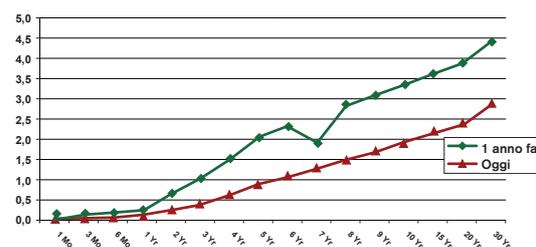
I migliori fondi tra quelli distribuiti dalle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige. Selezione effettuata sulla base della performance (1 mese, 3 mesi, 1 anno, 3 anni) e dell'indice di Sharpe (rendimento/volatilità).

## Andamento dei tassi a confronto

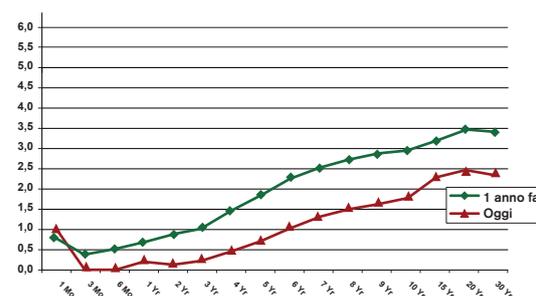
### Andamento dei tassi in dollari USA contro euro



### Andamento dei tassi in dollari USA



### Andamento dei tassi in euro



## Cooperativismo

# “Il processo d'unificazione europea è irreversibile”

**Intervista ad Alessandro Azzi, presidente di Federcasse, sul successo del modello cooperativo, il taglio dei benefici fiscali concessi alle società cooperative e il rapporto tra la confederazione romana e la Federazione Raiffeisen.**

**Signor presidente, le Banche di Credito Cooperativo hanno una lunga storia alle spalle, a 150 anni dall'unificazione del Paese. Per quale motivo ritiene che le idee di Friedrich Wilhelm Raiffeisen siano state assorbite, anche in Italia, con tanto successo?**

**Alessandro Azzi.** Credo che il successo delle idee di Raiffeisen consista nell'aver individuato una formula sociale ed economica capace, in tutte le epoche storiche e a tutte le latitudini, di tutelare le persone dagli squilibri di un mercato individualista e dalle sue deformazioni.

L'Italia di fine Ottocento vedeva una netta separazione tra un'esigua minoranza agiata e una stragrande maggioranza di persone escluse dalla vita politica, economica e istituzionale. La cooperazione di credito ha avuto un successo impensabile, proprio per aver ridato la speranza e un'idea di futuro a tanta gente.

**Obiettivo primario delle Banche di Credito Cooperativo è quello di offrire prestiti agevolati ai loro soci e clienti. Ritiene che questo compito sia diventato più difficile dopo la crisi finanziaria del 2009?**

**Alessandro Azzi.** Dallo scoppio della crisi, il fatto di essere espressione diretta di una comunità di persone ha consentito a queste banche di rispondere meglio e più rapidamente alle richieste di credito provenienti dai territori, soprattutto da famiglie e imprese. I dati dimostrano che, da quel momento in avanti, Banche di Credito Cooperativo, Casse Rurali e Casse Raiffeisen hanno svolto egregiamente la loro funzione anticiclica, sostenendo l'economia reale e offrendo prestiti a condizioni vantaggiose, anche quando le altre banche li razionavano.

**Secondo Lei, il taglio del 10% operato sulle agevolazioni fiscali è un contributo ragionevole che il governo chiede alle cooperative?**

**Alessandro Azzi.** No, considero iniqua la manovra economica, attuata senza alcuna considerazione



*Alessandro Azzi,  
presidente della  
Federazione italiana  
delle Banche di  
Credito Cooperativo  
(Federcasse).*

La sede centrale  
a Roma.

## Federkasse

La Federazione italiana delle Banche di Credito Cooperativo, Casse Rurali e Artigiane (Federkasse) **rappresenta 414 Banche** di Credito Cooperativo e Casse Rurali italiane, presenti in 101 province e 2.705 comuni con **4.403 sportelli**, pari al 13,1% dell'intero sistema bancario nazionale. La sua sede centrale è a Roma.



della tutela costituzionale accordata alla cooperazione mutualistica. Va aggiunto, inoltre, che le manovre di luglio e agosto hanno penalizzato doppiamente le banche cooperative, una prima volta con l'aumento dell'Irap e, successivamente, con la norma sulla quota di utili da accantonare a riserva, ora soggetta a imposizione fiscale. Tutto questo in nome di un accanimento, basato sull'idea che le cooperative godessero d'ingiustificati privilegi. Mentre, per noi, le norme cosiddette di "favore" non hanno altra funzione che quella di ripristinare le più elementari regole della concorrenza. Abbiamo calcolato che tutto questo avrà un impatto negativo sull'economia reale: per ogni milione in meno che le nostre banche potranno capitalizzare, verranno a mancare fino a 20 milioni d'impieghi a sostegno dell'economia reale.

**Numerosi esperti sono del parere che l'euro sia in serio pericolo nella sua funzione di moneta unica. Qual è la Sua opinione in merito?**

**Alessandro Azzi.** A mio avviso, il

processo d'unione economica, avviato ormai da venti anni, è irreversibile, e l'euro ne è parte integrante e costitutiva. Guardiamo anche ai grandi vantaggi che l'unione monetaria ha portato ai Paesi europei: diminuzione dei tassi d'interesse, minore volatilità dei cambi nazionali, meccanismi di garanzia e di tutela, condivisi in nome di una solidarietà, se non voluta, almeno necessaria.

**Come sono i rapporti tra Federkasse e Federazione delle Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige? Qual è il loro ruolo a livello nazionale?**

**Alessandro Azzi.** È un rapporto di dialogo e ricerca costante di tutte le sinergie possibili, per rafforzare sempre di più un sistema nel quale, tutti insieme, crediamo in maniera convinta, nel rispetto delle peculiarità territoriali e culturali di un'esperienza originale, ma dai tratti comuni.

Mi piace ricordare che la Federazione Raiffeisen porta, nel sistema del credito cooperativo, due elementi di originalità, condivisi

***Il successo della cooperazione di credito consiste nell'aver ridato la speranza e un'idea di futuro a tanta gente.***

con la realtà trentina, che possono risultare di stimolo per tutti. Il primo è il fatto di rappresentare e riunire non solo le cooperative di credito, ma anche quelle attive in tutti i settori produttivi. C'è poi una competenza distintiva che deriva dalla posizione geografica: è la competenza di chi è "alla frontiera", naturalmente affacciato su altre realtà, e fa da ponte, facilitando il confronto e il dialogo. E, di questo scambio al nostro interno c'è, oggi, uno straordinario bisogno.

*Intervista a cura di Stefan Nicolini*

*Di quando in quando, è bene controllare i contratti assicurativi stipulati e comunicare eventuali variazioni alla compagnia: solo così può essere garantita una tutela completa.*



### Aggiornamento periodico dei contratti

# Tutto come prima?

**Un check-up regolare della propria posizione assicurativa è essenziale: siamo sicuri che la polizza sull'abitazione, quella di responsabilità civile o l'assicurazione sanitaria corrispondano ancora alle nostre esigenze? Proprio a inizio anno è il momento migliore per fare un controllo approfondito.**

**P**er garantire l'assoluta congruenza con gli obiettivi prefissati, i contratti assicurativi devono essere soggetti a controlli periodici. In particolare, dev'essere esaminata la corrispondenza dei massimali e dei rischi assicurati ai valori attuali, la possibilità di accorpamento delle polizze e la presenza di nuovi prodotti che possano soddisfare meglio le (mutate) esigenze. "Se, ad esempio, si acquista un apparecchio elettronico o un elemento d'arredo costoso, è bene verificare se le somme a suo tempo assicu-

rate sono sufficienti alla copertura di questi nuovi beni", spiega Christian Oberrauch di Raiffeisen Servizi Assicurativi.

#### **Comunicare ogni variazione**

Tuttavia, è opportuno prestare attenzione non solo alle variazioni di natura economica, ma anche ai mutamenti intervenuti nelle esigenze personali, che possono riflettersi sulla situazione assicurativa complessiva: se sono cambiate le condizioni di vita, è consigliabile adeguare anche i contratti esistenti. "In linea di principio, ogni

variazione alla situazione personale dev'essere comunicata quanto prima alla compagnia assicurativa", è il consiglio di Oberrauch. In caso di trasloco, aumento dei componenti del nucleo familiare o decesso, è importante adeguare i contratti assicurativi per godere sempre di una tutela completa.

(s/)

# Quando le cose cambiano

**Di regola, privati e famiglie sono coperti da diverse polizze, tra cui quella legata alla responsabilità civile, quella sui fabbricati e l'assicurazione malattia e/o infortuni. Ecco cosa fare in caso di...**

■ **Trasloco.** È opportuno segnalare immediatamente il nuovo indirizzo alla compagnia assicurativa, affinché provveda ad adeguare tutti i contratti e a trasferire la copertura sul nuovo alloggio, oltre a garantire il recapito certo e tempestivo di tutte le comunicazioni. Qualora la nuova abitazione sia di dimensioni diverse, è bene modificare anche la polizza sul fabbricato, al fine di evitare casi di sotto o sovrassicurazione.

■ **Variazione della situazione familiare.** La polizza sulla responsabilità civile prevede la copertura del contraente e di tutte le persone conviventi e presenti sul medesimo stato di famiglia.

Qualora queste siano il coniuge o i figli, è sufficiente la stipula di un unico contratto; la stessa regola vale anche per le coppie non sposate, motivo per cui non è necessaria alcuna comunicazione alla compagnia assicurativa.

Al contrario, se diverse persone convivono senza essere presenti sullo stato di famiglia, è opportuno chiarire la situazione con la compagnia assicurativa. Allo stesso modo, è necessario informare l'assicurazione se il nucleo familiare si amplia, perché viene accolto un familiare nell'alloggio: solo così è possibile garantire la tutela di tutte le persone conviventi sotto lo stesso tetto.

Nel caso in cui, invece, un familiare si assenti per un certo periodo, ad es. per motivi di studio o per un viaggio intorno al mondo, è consigliabile rivedere la copertura della responsabilità civile. In caso di decesso del contraente, infine, è opportuno che i contratti vengano tempestivamente volturati a nome degli eredi.

*È necessario comunicare alla compagnia assicurativa ogni cambiamento che interessa l'abitazione, affinché i contratti possano essere adeguati alla nuova situazione.*

 **Raiffeisen** Il consiglio assicurativo

## Denunciare immediatamente i sinistri

Un sinistro dev'essere denunciato immediatamente, affinché la compagnia assicurativa abbia la possibilità di effettuare una perizia e valutare in maniera corretta il danno.

In base alla legge, l'assicurato ha tempo due anni per far valere i propri diritti, dopodiché decadono. Tale termine di decadenza vale sia per l'rc-auto, sia per i contratti del ramo danni e vita, e decorre dal momento in cui si è verificato il sinistro o in cui se n'è avuta conoscenza.

Tuttavia, qualora il danno non sia più accertabile a causa della denuncia tardiva, ciò può ripercuotersi negativamente sulla sua liquidazione. Di regola, maggiore è la tempestività con cui viene effettuata la denuncia e più rapide sono le misure che la compagnia può adottare per la sua evasione. In tutti i casi, è importante fornire quante più indicazioni possibili in merito al sinistro.



## Importanti scadenze fiscali a febbraio e marzo 2012

<b>16.2</b>	<b>Liquidazione IVA</b>	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente (ovvero al quarto trimestre 2011 per i contribuenti autorizzati), eseguito mediante modello di pagamento F24.
<b>16.2</b>	<b>Ritenute</b>	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili, eseguito mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati, eseguito mediante modello F24.
<b>16.2</b>	<b>Contributi previdenziali</b>	Versamento dei contributi previdenziali sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
<b>25.2</b>	<b>Modelli Intrastat</b>	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-CEE del mese precedente da presentare agli uffici doganali in via telematica.
<b>28.2</b>	<b>Comunicazione IVA</b>	Trasmissione telematica della comunicazione dei dati IVA relativi al 2011.
<b>1.3</b>	<b>Contratti di locazione</b>	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti a gennaio. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate", direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o un ufficio postale.
<b>16.3</b>	<b>Liquidazione IVA</b>	Versamento dell'eventuale debito IVA risultante dalla dichiarazione annuale per il 2011 mediante modello F24. I contribuenti che presentano il modello Unico possono effettuare il versamento anche successivamente, entro i termini previsti per i versamenti relativi al modello unificato, pagando gli interessi nella misura stabilita. Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente, eseguito mediante modello di pagamento F24.
<b>16.3</b>	<b>Ritenute</b>	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili, eseguiti mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati, eseguito mediante modello F24.
<b>16.3</b>	<b>Contributi previdenziali</b>	Versamento dei contributi previdenziali sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
<b>16.3</b>	<b>Tassa bollatura registri</b>	Versamento della tassa annuale forfetaria (309,87 o 516,46 euro).
<b>26.3*</b>	<b>Modelli Intrastat</b>	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-CEE del mese precedente da presentare agli uffici doganali in via telematica.
<b>30.3</b>	<b>Contratti di locazione</b>	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese precedente. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate", direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o un ufficio postale.

\* poiché il 25 cade di domenica

**Per sapere di più:**  
[www.raiffeisen.it/it/la-mia-azienda/scadenze-fiscali](http://www.raiffeisen.it/it/la-mia-azienda/scadenze-fiscali)



Evasione fiscale

# Redditometro, nuova arma dell'amministrazione finanziaria

Info fiscali

## **Maggior carico fiscale per le cooperative**

Da alcuni anni a questa parte, le società cooperative devono assoggettare una parte del loro utile netto all'imposta sul reddito delle società (IRES): questa quota imponibile è stata ora aumentata con decorrenza dal 2012. Inoltre, in futuro, anche il 10% dell'utile attribuito a riserva obbligatoria sarà soggetto a imposizione fiscale. In tal modo, la quota imponibile dell'utile delle Casse Raiffeisen passa dal 27 al 34%, quello delle cooperative di consumatori dal 55 al 68%, quello delle cooperative diverse dal 30 al 43%, quello delle cooperative agricole dal 20 al 23% e quello delle cooperative sociali da 0 al 3%. Questi incrementi devono essere considerati già in sede d'acconto nel 2012.

## **Detraibilità del 36%**

Con decorrenza dal 17.9.2011, è stata modificata la disciplina vigente, in base a cui la detraibilità del 36% per i lavori di recupero su edifici abitativi, in caso di cessione dell'immobile, era automaticamente trasferita all'acquirente. D'ora in avanti, la detraibilità fiscale rimarrà a favore del venditore per la parte non utilizzata, salvo che non venga stabilito diversamente in sede contrattuale.

**Nella lotta all'evasione fiscale, l'amministrazione finanziaria fa sempre più ricorso a mezzi tecnologici. Uno degli ultimi ritrovati per l'accertamento del reddito dei contribuenti è il cosiddetto "nuovo redditometro".**



*Ulrich Malfertheiner, reparto diritto tributario, Federazione Raiffeisen*

Il "nuovo redditometro" è un software, grazie a cui è possibile accertare in maniera sintetica il reddito complessivo di un contribuente per mezzo di alcuni indicatori che, in base all'attività esercitata dai componenti del nucleo familiare, forniscono alcune informazioni sulla loro capacità contributiva. A tale scopo vengono raccolti dati sulle più disparate voci di spesa e messi a confronto con il reddito del contribuente, allo scopo di verificarne la "sostenibilità" rispetto a quanto dichiarato.

## **Ampie fonti informative**

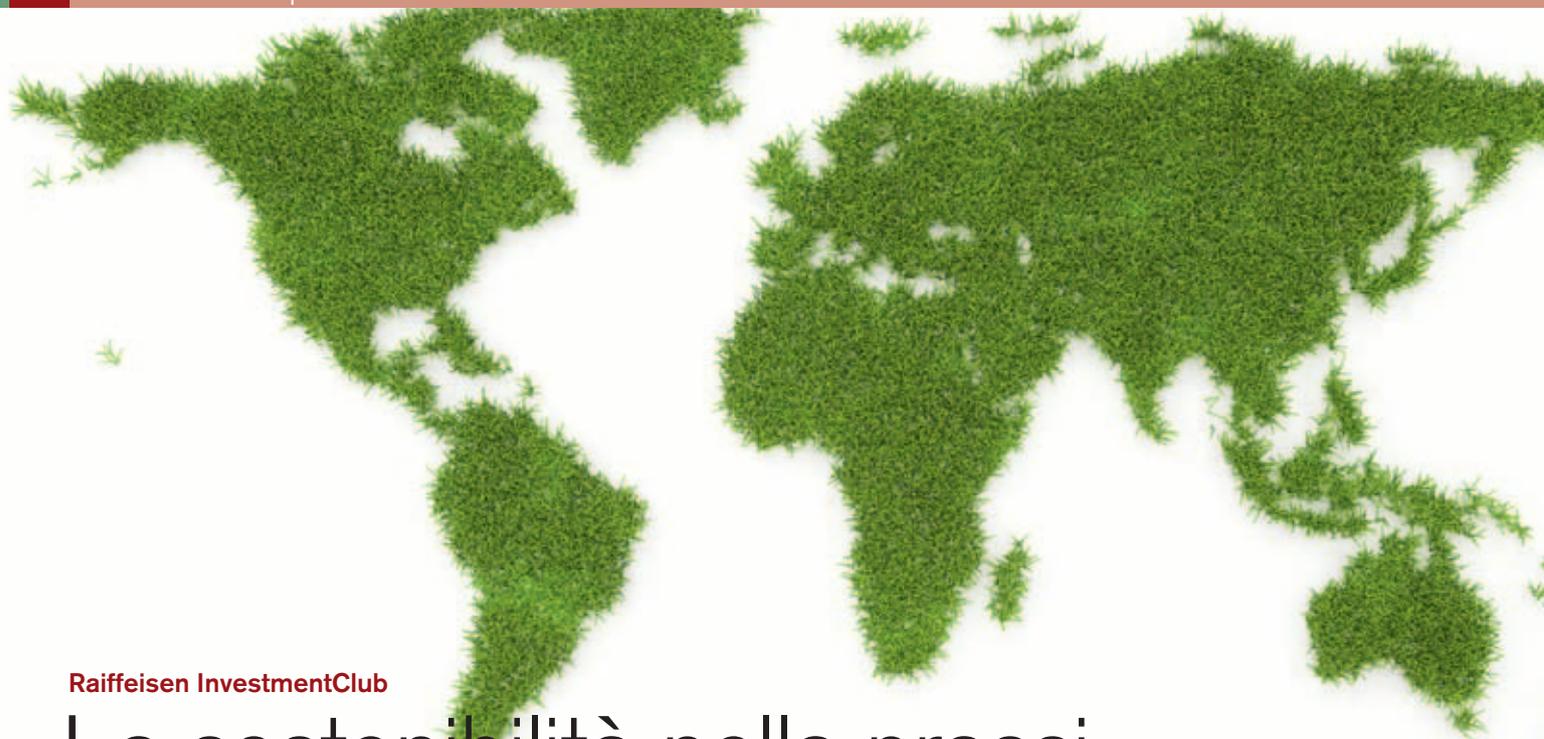
L'amministrazione finanziaria ricava le informazioni da una miriade di segnalazioni telematiche delle singole imprese, che confluiscono poi nell'Anagrafe Tributaria. Ad esempio, i dati relativi a energia, acqua o riscaldamento vengono denunciati annualmente dall'ente erogatore all'autorità fiscale. Banche e intermediari finanziari devono, inoltre, comunicare i rapporti intrattenuti con i clienti, mentre altre indicazioni vengono desunte dallo scambio di dati delle autorità (INPS, INAIL, comuni, pubblico registro automobilistico, ecc.). Infine, attraverso gli elenchi clienti-fornitori (spesometro) vengono segnalati acquisti e vendite

rilevanti ai fini IVA d'importo non inferiore a 3.000 euro, nonché le attività di leasing e locazione. Anche la cessione di beni aziendali (ad es. veicoli o alloggi) in uso ai soci è soggetta all'obbligo di denuncia.

## **Tenore di vita e reddito**

Il nuovo redditometro opera con oltre 100 diversi titoli di spesa della vita quotidiana, suddivisi in sette categorie: abitazione, mezzi di trasporto, assicurazioni e previdenza, formazione, sport, cultura e tempo libero, immobili e titoli. Tenuto conto della composizione del nucleo familiare e della situazione geografica, in base al tenore di vita rilevato, viene ricavato un reddito familiare che, in caso di scostamento rispetto a quanto dichiarato, comporta una serie di controlli.

Il nuovo strumento di controllo telematico dovrebbe favorire una maggiore "fedeltà" dei contribuenti, determinando così un incremento del gettito fiscale. (um)



Raiffeisen InvestmentClub

# La sostenibilità nella prassi degli investimenti

In occasione di due serate, presso “Rubner Haus” a Chienes e presso la cooperativa ortofrutticola CAFA a Merano, 250 soci di Raiffeisen InvestmentClub si sono informati sulle forme d’investimento sostenibili e sui criteri in base ai quali sono definiti tali.

## Personale

### Anticipazione sui versamenti nel fondo pensione

I lavoratori dipendenti possono richiedere al proprio fondo di previdenza complementare un anticipo sugli importi versati. L’organo di vigilanza dei fondi pensione (COVIP) ha messo a punto nuove regole: d’ora in avanti sarà possibile chiedere anticipazioni solo per i seguenti motivi.

Motivo dell’anticipazione	Anni di appartenenza al fondo	Anticipazione massima in %
Acquisto, costruzione o ristrutturazione della prima casa	8 anni	75% dell’importo versato
Spese sanitarie	Nessun requisito	75% dell’importo versato
Altre necessità	8 anni	30% dell’importo versato

Christian Tanner,  
responsabile dell’ufficio personale

“**S** spesso si abusa del termine ‘sostenibilità’, ci ha rivelato Sabine Döbeli all’inizio del suo intervento. Tuttavia, oggi esistono ottimi esempi di attività sostenibili, che meritano di essere incentivate attraverso adeguati strumenti, i cosiddetti Global Responsibility Funds. Sabine Döbeli è a capo del reparto investimenti sostenibili della banca privata svizzera Vontobel e vicepresidente del Forum per investimenti sostenibili, impegnata per la massima diffusione di questi principi nel mondo della finanza.

#### Ambiente, attività sociali e gestione imprenditoriale

La Döbeli ha citato tre pilastri dell’operato “sostenibile”: ambiente, attività sociali e gestione aziendale. I fondi sostenibili investono in aziende che soddisfano i principi ecologici e socio-economici scaturiti dall’analisi di Vontobel, presentano modelli commerciali solidi e un’interessante valutazione, nonché un orientamento alla creazione di valore aggiunto. A tale scopo, ci si avvale di analisti indipendenti che esaminano nel dettaglio

le aziende in questione: se una società quotata in borsa impiega le proprie risorse con prudenza e nell’ottica dell’efficienza energetica, puntando su energie alternative, soddisfa già alcuni di questi criteri. “Le tecnologie necessarie all’efficienza energetica sono a disposizione di tutti: già oggi potremmo disattivare gran parte delle centrali nucleari”, sostiene la Döbeli.

#### Social responsibility

I fondi sostenibili puntano anche sulla responsabilità delle imprese, tra cui rientrano determinati standard per i dipendenti e le aziende fornitrici che, a loro volta, devono garantire il rispetto di tali criteri nell’intera filiera produttiva. “Il recente esempio di una compagnia cinese, operante nell’industria complementare alla telefonia mobile, in cui si è verificata una serie di suicidi, ha destato scalpore nell’opinione pubblica, innescando una spinta al cambiamento di mentalità”, ha aggiunto la Döbeli. Ai fini di un operato sostenibile, è essenziale instaurare un buon clima aziendale, caratterizzato da una

*Ecologia: già oggi, gran parte delle centrali nucleari potrebbero essere disattivate, come ci ha ricordato l'esperta di scienze ambientali Sabine Döbeli.*

## Pazienza e tenacia

**Marianne lavora con tenacia, evitando i riflettori e tutelando la sua vita privata.**

“Inizialmente, la Federazione non dava il giusto valore alla cooperativa sociale”, ha rivelato la donna che, nel 1980, ha svolto il ruolo di pioniera, fondando la prima cooperativa sociale a Cortaccia per accelerare la costruzione del centro sociale. Oggi, Marianne è molto grata alla Federazione Raiffeisen, che l’ha aiutata a imparare a leggere e scrivere. “Intendo la lettura dei bilanci e la stesura della contabilità”, ha precisato. La comunità alloggio della cooperativa sociale Lebenshilfe di Ora è molto apprezzata nella Bassa Atesina: si tratta di una strut-

tura socio-pedagogica che assiste i disabili, con l’obiettivo di creare un ambiente in cui possano vivere e lavorare in completa autonomia. “Negli ultimi anni, abbiamo dimesso persone che hanno riacquisito la loro indipendenza, come ad esempio Josef, Erwin, Helga e Robert”, ha rivelato Marianne con orgoglio. Inoltre, i cosiddetti centri per l’addestramento abitativo, in cui le persone assistite, a gruppi di due o tre, organizzano autonomamente la loro quotidianità, hanno dimostrato la loro efficienza.

Marianne Amplatz è cresciuta a Trodena, mentre la mamma è originaria di Luserna. Il cugino disabile di Marianne, che abitava al piano superiore del maso, non voleva mai giocare con lei e, un giorno, la colpì, provocandone la caduta dalle scale: uno shock da cui lei non riuscì a riprendersi per lungo tempo. Solo dopo anni, quando abbandona l’insegnamento per dedicarsi al sociale, inizia a comprendere il comportamento del suo compagno di giochi, purtroppo scomparso. “Forse è grazie a lui che avverto un legame particolare con queste persone”, ha riferito la fondatrice della cooperativa, cui non vengono corrisposti gettoni di presenza. Quindi, apre la porta ai fotografi: “Sono necessari così tanti scatti?” (sn)

*Marianne Amplatz, fondatrice della cooperativa sociale Lebenshilfe.*



*Andreas Webhofer (Rubner Haus SpA), Sabine Döbeli (Banca Vontobel), il presidente dell’InvestmentClub Zenone Giacomuzzi.*

gestione trasparente, un consiglio d’amministrazione lungimirante e collaboratori responsabili, ma anche di un’attività di controllo indipendente. “Tutto sommato, i fondi d’investimento sostenibili stimolano processi di cambiamento”, ha concluso convinta la Döbeli. (sn)

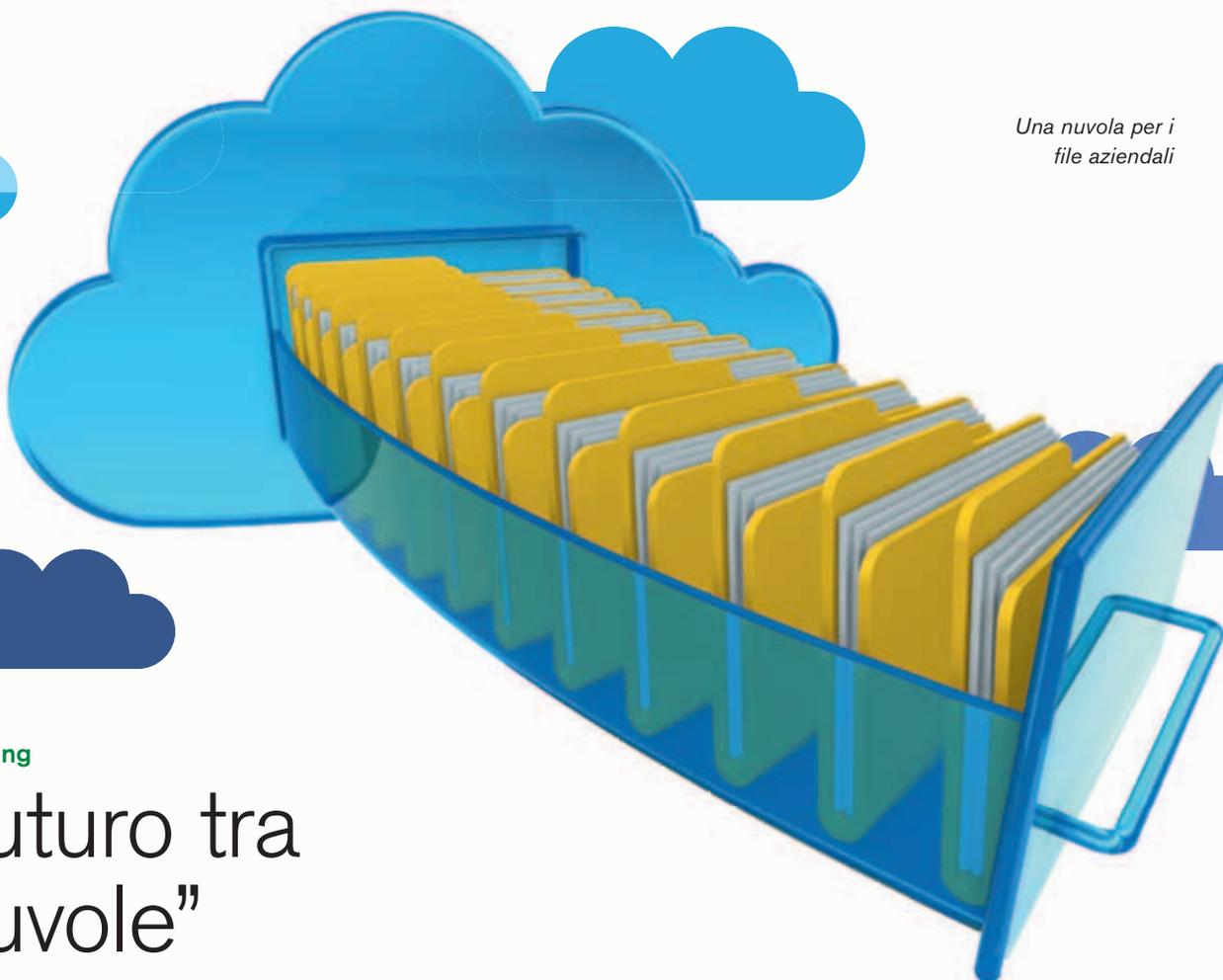
### Gli strumenti di politica monetaria della BCE 1ª parte

## Variazioni del tasso guida

Con le modifiche al tasso guida, la Banca Centrale Europea (BCE) reagisce, in primo luogo, all’inflazione dell’eurozona. Se i prezzi sono in forte aumento, di regola, la BCE tira le briglie della politica monetaria. Tuttavia, tassi elevati implicano anche finanziamenti più cari e, pertanto, possono essere una minaccia per un’economia stagnante di Paesi come Grecia e Portogallo. Per questo, la BCE deve combattere l’inflazione senza strozzare la congiuntura dei 17 membri di Eurolandia. La politica monetaria è, per antonomasia, lo strumento d’intervento della Banca centrale anche se, in tempi di crisi, possono essere assunte misure non convenzionali, come l’acquisto di titoli o l’iniezione di liquidità alle banche sotto forma di crediti. (ie)

*Nei prossimi numeri. Acquisto di titoli, liquidità, interventi sui mercati valutari, comunicazione.*

Una nuvola per i  
file aziendali



## Cloud Computing

# Un futuro tra le "nuvole"

**Il cloud computing va per la maggiore. Ma cos'è di preciso? Una tecnologia che permette l'utilizzo di risorse hardware e software in remoto.**

Che si tratti di un server, un'applicazione o una piattaforma, qualunque risorsa può essere resa disponibile nella "nuvola virtuale": grazie a una rete, che il più delle volte è proprio internet, l'utente può servirsi "a distanza" dei sistemi allocati nella cloud. Nel cloud hosting, ad esempio, il cliente utilizza capacità di server remote, messe cioè a disposizione da un fornitore,

invece di gestire uno o più server propri. Il cloud computing offre un triplice vantaggio: il primo è la scalabilità, ovvero la capacità del sistema di "crescere" o "decrescere" in funzione delle necessità. A ciò si aggiungono la disponibilità immediata delle risorse richieste e il risparmio legato al fatto che il cliente paga "a consumo", proprio come accade per i chilometri percorsi con un taxi.

### Il software nella nuvola

Il ricorso alla cloud può riguardare, dunque, anche l'utilizzo di un software. In questo caso, si parla di SaaS (Software as a Service), un sistema che ci consente, ad esempio, di ritoccare una foto direttamente nel browser, servendoci di siti come [www.pixlr.com](http://www.pixlr.com), invece di acquistare Photoshop o programmi analoghi. Esistono anche soluzioni commerciali per questo tipo d'impiego: Microsoft Office 365 rende disponibili, attraverso il browser, programmi come Word o Excel, rendendo superflua l'installazione in locale.

### I dati nella nuvola

La cloud sta anche alla base della nuova soluzione di backup sviluppata da Raiffeisen OnLine per le imprese. Ma la ROL DataCloud è più di un archivio virtuale: l'archiviazione on-line dei file aziendali offre, infatti, l'indiscutibile vantaggio di sottrarli al rischio di furto, incendio e altri inconvenienti che possono verificarsi all'interno della sede aziendale. D'altra parte, però, il caricamento dei dati richiede risorse considerevoli in termini di banda e di tempo. È per questo che la soluzione di ROL abbina ai vantaggi dell'archivio on-line, i benefici del backup locale, pratica ancora molto diffusa in Alto Adige. Oggi, molte aziende si servono di un'unità di nastro, o di una memoria esterna, per effettuare i cicli "salvataggi" dei loro dati. Nel caso di ROL DataCloud, questa funzione è espletata da un server NAS collegato alla rete aziendale.

(kd)

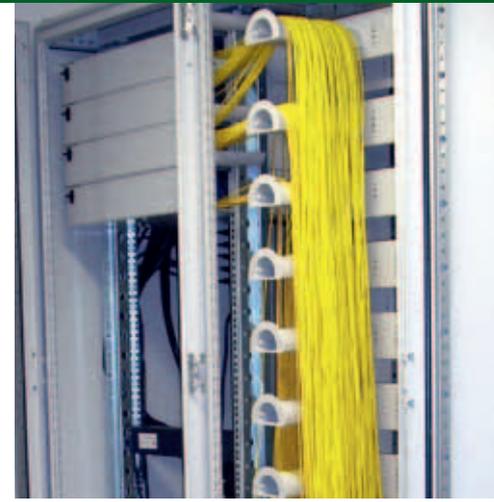
Per saperne di più:  
[rol-business@raiffeisen.net](mailto:rol-business@raiffeisen.net)

 **Raiffeisen** Internet

## ROL Secure DataSafe

È in uscita la nuova versione di ROL Secure DataSafe, la soluzione per il backup dati di Raiffeisen OnLine: attesa per il primo trimestre 2012, si presenterà con un'interfaccia utente completamente rinnovata.

Per saperne di più:  
[www.rolsecure.it](http://www.rolsecure.it)



*A Tubre sono state impiegate fibre ottiche analoghe a queste.*

## Fibra ottica

# Autostrada di dati verso Tubre

**Tubre in Val Monastero è uno dei primi comuni altoatesini allacciati alla moderna rete in fibra ottica, a vantaggio di tutta la popolazione.**

La remota località nei pressi del confine svizzero è tra i comuni più progrediti dell'Alto Adige. Infatti, da qualche tempo, famiglie e imprese di Tubre sono allacciate alla rete in fibra ottica. Il cosiddetto "ultimo miglio", cioè la tratta di cavo che connette la centrale all'utente finale, dovrà essere realizzata in autonomia da ciascun comune. Tutto ciò è stato reso possibile dalla società cooperativa Energiegenossenschaft Schluderns-Glurns (SEG), che gestisce l'impianto di teleriscaldamento a Sluderno (che serve anche Glorenza) e la centrale di Tubre. Il controllo e la lettura a distanza delle stazioni di consegna dell'energia termica avvengono attraverso una modernissima rete dati.

### Rame contro fibra ottica

Al posto di un tradizionale rete LON con cavi in rame, ne è stata posata una in fibra ottica: i costi, pari a 200.000 euro, sono stati sostenuti per 50.000 euro dal comune. Questa rete è più costosa al momento della posa ma, rispetto al rame, presenta numerosi vantaggi. "Ad esempio, è possibile l'utilizzo contemporaneo per diversi scopi", ci ha rivelato Siegfried Warger, consulente della centrale di teleriscaldamento Sluderno-Glorenza.

Tra i gestori della connessione, oltre a Brennercom, si è fatta avanti anche Raiffeisen OnLine. "Le iniziative come quella di Tubre fungono da modello per tutta la

Provincia. L'internet a banda larga è un importante fattore competitivo, in particolare per le aree rurali, spesso sottoalimentate", ha aggiunto Alexander Wallnöfer, vicedirettore di Raiffeisen OnLine, il quale auspica che altri comuni e cooperative seguano l'esempio di Tubre.

### Ultimo tratto

Attualmente, alla rete in fibra ottica di Tubre sono allacciati 150 fruitori d'energia termica e 75 utenti internet. "Purtroppo manca ancora il collegamento alla rete provinciale: attualmente ci serviamo di un ponte radio tra la ferrovia di Malles e la scuola di Tubre", ha spiegato Siegfried Warger. Il collegamento alla rete provinciale, in base ai dati della Giunta, sarà portato a termine entro giugno 2012, dopodiché l'autostrada di dati sarà pronta. (sn)

*A Tubre in Val Monastero, le famiglie che lo desiderano possono allacciarsi alla rete in fibra ottica.*



## Cavi in fibra ottica

La fibra ottica viene utilizzata come guida di onde luminose nelle reti di dati. Rispetto alla trasmissione elettrica, il vantaggio consiste in una maggiore larghezza di banda massima e in un trasferimento di più informazioni per unità di tempo. Inoltre, il segnale inoltrato non è sensibile ai campi di disturbo elettrici o magnetici, garantendo una migliore schermatura contro le intercettazioni. Infine, la fibra ottica è resistente a invecchiamento, intemperie e agenti chimici, oltre a non essere infiammabile.



Eva Zambelli, presidentessa, e Sonia Huber, direttrice della cooperativa sociale "Die Kinderfreunde Südtirol".

Prima di cominciare la scuola elementare, un bambino ha già trascorso mediamente 1.000 ore davanti alla TV o al PC.

Foto: Fotolia

### Ciclo di conferenze

# Fascino virtuale

**Al motto "Affascinanti mondi virtuali: un'opportunità o un rischio per i nostri figli?", la cooperativa sociale "Die Kinderfreunde Südtirol" ha organizzato a Brunico, Bolzano, Bressanone e Lana un ciclo di conferenze insieme all'esperto in pedagogia della comunicazione Helmar Oberlechner.**

**A**doro la televisione, perché è sempre a mia disposizione", ha affermato una ragazzina di 11 anni di Appiano, mentre un tredicenne di Nova Ponente ha rivelato: "Con il computer non mi annoio mai". Oggi, i bambini senza cellulare sono una rarità e spesso, prima di cominciare la scuola elementare, hanno già trascorso oltre mille ore davanti alla TV o giocando al PC. "Molti adulti, invece, sono estranei al mondo digitale", ha riferito Eva Zambelli, presidentessa della cooperativa sociale "Die Kinderfreunde Südtirol", che l'anno scorso ha festeggiato il 10° anniversario della sua fondazione. Ma è troppo semplice incolpare TV e internet, quando i piccoli non ubbidiscono a insegnanti o genitori oppure quando questi ultimi, preoccupati per gli effetti negativi dei nuovi media, ne vietano l'utilizzo.

#### Numerose opportunità, altrettanti rischi!

Televisione, computer, internet e cellulare, come tutte le conquiste dell'umanità, offrono vantaggi e rischi! In occasione di un ciclo di conferenze, l'esperto in pedagogia della comunicazione Helmar Oberlechner ha proposto un confronto oggettivo con i media, per sfruttarne al meglio le possibilità. Intrattenimento e informazione attraverso televisione e internet sono sicuramente validi, ma nel contempo film e giochi violenti possono diventare modelli negativi da imitare. Senza dimenticare che l'inserimento di dati personali in rete può essere fonte di abusi e danni. Per molte persone, SMS, Facebook e reti sociali sono ormai irrinunciabili, sebbene chattare possa anche trasformarsi in uno strumento di cybermobbing, un metodo subdolo per emarginare e ferire il prossimo.

#### Fare buon uso dei media

È essenziale conoscere il funzionamento e gli effetti dei media, per sapere ciò che si può e ciò che non si deve fare. Inoltre, è importante che i genitori s'interessino al mondo mediatico dei figli e che anche la scuola si occupi di questa tematica. Con queste basi è possibile fare un buon uso dei nuovi media, limitandone i rischi.

Il ciclo di conferenze della cooperativa "Die Kinderfreunde Südtirol" è stato sovvenzionato dalle Casse Raiffeisen, dal Garante per l'infanzia e l'adolescenza e dalla Ripartizione Famiglia e Politiche sociali della Provincia. (th)

Giornate della salute Raiffeisen

# Evitate ogni fattore di rischio!

**Lo scorso novembre, in occasione delle Giornate della salute Raiffeisen a Bolzano, Bressanone, Brunico e Merano, centinaia di soci hanno potuto informarsi su malattie cardiocircolatorie e prevenzione.**

In collaborazione con la Fondazione Cuore Alto Adige, le Giornate della salute hanno offerto ai soci delle Casse Raiffeisen la possibilità di verificare la loro condizione fisica sull'Ergo Bike, informarsi su un'alimentazione sana, farsi misurare pressione sanguigna, glicemia, colesterolo e indice di massa corporea e molto altro ancora. In base ai valori riscontrati, i medici hanno offerto un parere specialistico e consigli utili.

#### **Fattori globali di rischio**

Iperensione, diabete, sovrappeso, alimentazione scorretta, fumo, alcol, colesterolo alto, apnea notturna e mancanza d'attività fisica sono i principali fattori di rischio di malattie cardiocircolatorie, come infarto cardiaco e colpo apoplettico. Uno solo di questi è sufficiente a incrementarne il rischio.

#### **Iperensione, sale e apnea notturna**

Un uomo su due soffre d'ipertensione, che può provocare danni al cervello, ai reni e al cuore. "Un abbassamento della pressione diminuisce notevolmente il rischio d'insufficienza cardiaca, infarto o colpo apoplettico", ha riferito Peter Thüringer, direttore dell'unità cardiologica dell'ospedale di Bressanone. Presso la Cassa Raiffeisen Valle Isarco, al motto "Dai ascolto al tuo cuore ed evita ogni fattore di rischio", Thüringer ha illustrato le cause delle malattie cardiocircolatorie, rivelando che la pressione non dovrebbe superare i valori 140/90. È necessario prestare attenzione anche alla nicotina e al sale da cucina: 1 g è sufficiente a soddisfare il fabbisogno quotidiano, sebbene ne assumiamo in media da 9 a 12 g. "Smettere di fumare, quindi, è il modo migliore per tutelare la propria salute", ha affermato Thüringer. Tra i fattori

di rischio viene annoverata anche l'apnea notturna, poiché gli arresti respiratori durante il sonno riducono i valori dell'ossigeno nel sangue, innalzando pressione e battito con conseguente spossatezza, esaurimento, mal di testa e sudorazione.

#### **Attività fisica costante**

Una frequenza cardiaca elevata incrementa il rischio di malattie, poiché ogni battito richiede energia. "Con l'allenamento fisico è possibile ridurre la frequenza cardiaca", ha affermato Thüringer. È semplice e i vantaggi sono dimostrati: è sufficiente praticare con costanza 30/45 minuti d'attività moderata (ad esempio ciclismo, nuoto, jogging o ballo) tre volte alla settimana. Così, non solo si riduce il rischio di malattie cardiocircolatorie, ma si regolarizza anche il tasso di glicemia e colesterolo, per una sana vita di benessere.

## Raiffeisen sponsorizza la Fondazione Cuore

A ottobre, le Casse Raiffeisen dell'Alto Adige hanno prorogato di tre anni il contratto di sponsorizzazione esclusiva con la Fondazione Cuore Alto Adige, avviata nel 2007, anno della sua costituzione. Oltre alle campagne informative sulle malattie cardiocircolatorie, Raiffeisen sovvenziona principalmente la creazione a livello provinciale di "gruppi sportivi cardiologici"; attualmente ne esistono 22, che si riuniscono settimanalmente. Le "Giornate della salute Raiffeisen", invece, sono un'iniziativa nuova.

**Per saperne di più:  
[www.herzstiftung.org](http://www.herzstiftung.org)**



Sabine Weissenegger



### Calendario

## Bambini per bambini

La 6ª edizione del calendario "Bambini per bambini" con foto di bimbi in bianco e nero può essere acquistata presso le Casse Raiffeisen. Il ricavato sarà devoluto all'Associazione per i bambini con tumore "Peter Pan" e condiviso con l'Associazione Pre-maturi Alto Adige.



### Cassa Raiffeisen Wipptal

## Padre Karl Wallner ammalia il pubblico

Al motto "Wem kann man heute noch Vertrauen?" (Di chi possiamo ancora fidarci?), Padre Karl Wallner, rettore dell'Università di filosofia e teologia "Benedikt XVI" di Heiligenkreuz, ha tenuto una conferenza presso il Teatro Comunale Vipiteno. Grazie alla sua attività di pubbliche relazioni, Padre Wallner è un conoscitore della vita monda-

### Cassa Raiffeisen Val Badia

## Attestati per 72 nuovi soci

Il presidente Alfons Pezzei e il direttore Hubert Obwegs hanno consegnato 72 attestati ai nuovi soci, che in quest'occasione hanno potuto conoscere la storia e l'evoluzione della Cassa Raiffeisen, così come i valori e i principi fondamentali di una banca cooperativa.



Valle Isarco  
Wipptal  
Val Pusteria



Il presidente Alfons Pezzei consegna l'attestato a un nuovo socio.



Presso la Pacher Haus, 300 donne si sono informate sulla comunicazione.

### Cassa Raiffeisen Valle Isarco

## Focus su banca e azienda

Oltre 80 imprenditori hanno partecipato al recente evento "Riflessioni sul rapporto azienda-banca", organizzato dalla Cassa Raiffeisen presso la sua sede. I partecipanti sono venuti a conoscenza delle premesse essenziali per un rapporto ideale tra banca e azienda, così come dell'importanza del rating.



Il presidente Rudi Rienzner, il direttore Karl Leitner e i relatori Anton Schmoll (esperto di tematiche creditizie), Christof Mair (vicedirettore, responsabile dell'area mercato) e Alex Cerboni (direttore amministrativo di Zingerlemetal SpA)

### Cassa Raiffeisen Brunico

## "Comunicazione nel segno dell'apprezzamento"

A ottobre, presso la Michael Pacher Haus, ha avuto luogo un evento al femminile al motto "Comunicazione nel segno dell'apprezzamento" alla presenza di Rolf Waibel, management coach svizzero, che ha illustrato gli elementi essenziali di una comunicazione di successo, ovvero lealtà e apertura mentale. La Cassa Raiffeisen, che dal 2010 dispone anche di un consiglio femminile, ha desiderato così dare un contributo consapevole alla vita e al futuro delle donne nel suo bacino d'utenza.



La direttrice della Cassa Raiffeisen Christina Pupp, Padre Karl Wallner, la presentatrice Sarah Bernardi e il presidente della Cassa Raiffeisen Günther Seidner

## Cassa Raiffeisen Campo di Trens Campo estivo del Comune di Trens

Lo scorso anno, circa 140 alunni della scuola elementare e media hanno partecipato al campo estivo "Conoscere la natura", organizzato dal Comune di Trens e sovvenzionato dalla Cassa Raiffeisen. Al termine dell'evento, i bambini hanno "colorato" il cielo con i loro palloncini: quelli di Julia e Verena Kiem hanno raggiunto rispettivamente Schwandt im Innkreis (Alta Austria) e Kundl (Tirolo), facendo vincere alle due alunne un buono per il campo estivo 2012.

Al termine del campo estivo, i bambini hanno fatto volare i loro palloncini.



na e, pertanto, consapevole del fatto che le persone sono alla ricerca di qualcosa e, spesso, la mancanza di un obiettivo le porta a crisi e disperazione. "Abbiamo bisogno di credere in un obiettivo, che è la vita eterna", ha riferito Wallner. Ritrovare l'originaria fiducia in Dio è anche il messaggio che i cistercensi diffondono nel mondo con il CD "Amor et Passio".



Stefan Viertler, Robert Pellegrini e Roman Troger

## Cassa Raiffeisen Dobbiaco CdA nuovamente al completo

In seguito all'improvvisa scomparsa del presidente Anton Nocker, lo scorso aprile, il consiglio d'amministrazione l'ha sostituito a maggio con Robert Pellegrini, fino a quel momento vicepresidente, mentre Stefan Viertler è subentrato nella carica di sostituto. A metà novembre, il sindaco sostituto Roman Troger è stato cooptato tra i consiglieri, così da completare gli organi della Cassa Raiffeisen Dobbiaco.

## Cassa Raiffeisen Tures-Aurina Cristallo di rocca per Pepi Pescollderungg

Il recente conferimento del premio del pubblico a Pepi Pescollderungg, un cristallo di rocca della Valle Aurina consegnato da Alfred Maurer della Cassa

Raiffeisen per il suo "Piccolo re dell'acqua", ha segnato la conclusione del Simposio Internazionale di Scultura in legno dello scorso anno a Lutago.

Pepi Pescollderungg, Alfred Maurer e Paul Gartner del Museo dei Presepi di Lutago.



## Cassa Raiffeisen Prato allo Stelvio Cultura imprenditoriale, vero fattore di successo



Val Venosta

Nell'ambito della serie di eventi "TreffPunkt", il prof. Anton Schmolli, direttore del Kreditverein der Erste Bank, ha parlato di fronte a una platea di titolari d'azienda sul tema: "La cultura imprenditoriale, vero fattore di successo sul mercato". Nel suo intervento, Schmolli ha analizzato i valori che devono essere vissuti in prima persona e

che rappresentano la base del successo, tra cui qualità del servizio d'assistenza e motivazione dei collaboratori. Oggi la soddisfazione dei clienti non basta: va ricercato il loro "entusiasmo" nei confronti dell'azienda.

Il direttore Werner Platzer e il prof. Anton Schmolli.



## Cassa Raiffeisen Merano

## Giornata del cuore per i soci

Rappresentanti della Cassa Raiffeisen, dell'ospedale di Merano e della Fondazione Cuore Alto Adige.

In occasione della "Giornata del cuore" organizzata dalla Cassa Raiffeisen e dalla Fondazione Cuore Alto Adige, oltre 100 soci si sono sottoposti a un'analisi per scoprire eventuali fattori di rischio, mentre Rupert Paulmichl, primario del reparto cardiologico dell'ospedale, ha illustrato le mo-

dalità di prevenzione delle malattie cardiocircolatorie. Ogni anno, in Alto Adige, circa 1.500 persone vengono colpite da un infarto cardiaco, la metà dei quali risulta mortale, come ha riferito il vicepresidente Herbert von Leon. Il presidente della Fondazione Walter Baumgartner ha consigliato, a chi è stato colpito da una malattia cardiaca, di non perdere il coraggio e di apprezzare la sua nuova vita, magari partecipando a uno dei numerosi gruppi sportivi cardiologici altoatesini, al termine delle cure mediche.



Chi ha la mano vincente?

## Cassa Raiffeisen Val Sarentino

## Coppa Europa di sci a San Martino

A febbraio, a San Martino in Val Sarentino si disputano le gare maschili della Coppa Europa di sci: per l'ottavo anno, i giovani atleti di discesa e super G si sfidano sulla pista Plankenhorn, una delle più lunghe del mondo con un tracciato di 3.650 m e un dislivello di 840 m.

Le gare sono organizzate dal Race center dell'ASC Val Sarentino/Raiffeisen, di cui la banca è un fidato sponsor fin dalla prima edizione, nel 2005.

Per saperne di più:  
[www.ski.sarntal.com](http://www.ski.sarntal.com)



Il vicepresidente Helmuth Kröss, il direttore del comitato organizzativo Konrad Stauder e il presidente della Cassa Raiffeisen Florian Murr.

## Cassa Raiffeisen Terzano

## Il successo dei Bozen Brass

A ottobre, la Cassa Raiffeisen ha invitato i soci alla serata culturale "Black or White" dei Bozen Brass: il quintetto di ottoni ha suonato magistralmente pezzi dal barocco al pop, con balli coreografici a fare da sfondo. I soci, entusiasti, si sono intrattenuti anche a cena.

Il quintetto di ottoni Bozen Brass.



## Cassa Raiffeisen Schlern-Rosengarten

## Gestione aziendale della liquidità

La Cassa Raiffeisen ha recentemente informato i suoi clienti aziendali sul "Ruolo della gestione di incassi e liquidità per banche e imprese". Sempre più spesso, infatti, ritardi nei pagamenti e mancanza di denaro provocano difficoltà finanziarie anche nelle piccole e medie imprese, mentre gli errori di gestione sono la prima causa di crediti "in sofferenza" e problemi d'incasso, come hanno rivelato il consulente aziendale Michael Hölzl e il direttore dell'ufficio crediti Walter Haselrieder. Al termine dell'evento, la direttrice Martina Krechel ha mostrato agli ospiti i locali della banca.



Burgraviato

### Cassa Raiffeisen Naturno

## Soci con la febbre del Watten

La Cassa Raiffeisen ha organizzato la 2ª edizione dell'esclusivo Preiswatten (gioco di carte a premi) presso la Sala Raiffeisen del Municipio di Naturno, cui hanno partecipato oltre 60 soci, senza "barare" o far vedere le carte. Eccezion fatta per il fotografo!

### Persone

## Nuovo vicedirettore della Federazione Raiffeisen



Lo scorso novembre, Christian Tanner è stato nominato nuovo vicedirettore della Federazione Raiffeisen. Tanner lavora all'interno della Federazione dal 1990: dal 1993, dirige il reparto personale e diritto del lavoro e, dal 2000, è a capo del personale della Federazione; è inoltre presidente di numerose commissioni e rappresenta la Federazione all'interno di svariati organi. Coniugato, padre di quattro figli, vive a Egna con la famiglia.

## Nuovo direttore della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina



A novembre, Franz-Josef Mayrhofer è stato nominato nuovo direttore della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina. La sua carriera ha avuto inizio

nel 1986 presso la Cassa Raiffeisen Valle Isarco, di cui nel 1997 è divenuto membro del direttivo e responsabile marketing. Nel 2000 è passato a Hypo Tirol Bank, dove nel 2005 ha assunto la carica di amministratore delegato di Hypo Tirol Leasing Italia e responsabile delle attività italiane del gruppo bancario, concludendo l'esperienza in veste di presidente del CDA di Hypo Tirol Bank Italia. Mayrhofer succede a Ulrich Untertulzner.



Il membro del CdA di AlpenBank Michael Atzwanger.

### Cassa Raiffeisen Bassa Atesina

## Euro e Italia in crisi

Presso la Kulturhaus di Bronzolo, è stato organizzato un evento autunnale per i soci al motto "La crisi dell'Euro e dell'Italia". Il relatore Michael Atzwanger, membro del CdA di AlpenBank AG, ha illustrato lo stato attuale della crisi, affermando che le riforme per la crescita economica, una politica finanziaria in assenza di nuovo indebitamento e una riduzione del debito ristabilirebbero la fiducia e che, ora, la priorità degli investitori è il mantenimento del capitale. In occasione dell'evento, il presidente Robert Zampieri ha presentato ai soci il nuovo direttore Franz Josef Mayrhofer.



Il direttore ad interim della Cassa Raiffeisen Oltradige Erich Florian, il caricaturista Peppi Tischler, il presidente della Cassa Raiffeisen Oltradige Philipp Oberrauch e il direttore della Cassa Raiffeisen Nalles Klaus Botzner.



### Calendario di caricature 2012

## Un anno di sorrisi

Quest'anno, è stata pubblicata la 17ª edizione del tanto atteso calendario Raiffeisen con le divertenti opere di Peppi Tischler,

caricaturista del "Dolomiten", sempre brillante e mai offensivo. Presso la Cassa Raiffeisen Oltradige, il presentatore ra-

diofonico Rudi Gamper ha mostrato il calendario alla stampa, ai rappresentanti culturali e ai direttori delle Casse Raiffeisen.

### Itinerario



**Durata:** 2½ ore ca.

**Dislivello:** 500 m ca.

## Malga Lyfi, Val Martello

# Alla scoperta del Mercatino di Natale più in quota delle Alpi

**Una passeggiata serale con le ciaspole, lontano dalla confusione natalizia, ci ha accompagnato a Malga Lyfi, nell'appartata Val Martello, alla scoperta del Mercatino di Natale più in quota delle Alpi. Un'esperienza davvero emozionante.**



La guida naturalistica  
e paesaggistica  
Olav Lutz,  
olav.lutz@rolmail.net

**P**er la nostra famiglia il Natale è sempre un momento speciale, fonte di gioia non solo la sera della Vigilia, bensì anche durante l'Avvento, nonostante la frenesia che lo contraddistingue. Quest'anno, per sfuggire allo stress natalizio, ci siamo rifugiati in Val Martello.

### Presepe vivente a 2.165 m d'altitudine

Diretti verso la cima, la coltre di neve diventa sempre più spessa, rendendo ancora più suggestivo il

paesaggio naturale del Parco Nazionale dello Stelvio. Raggiunto il Rifugio Genziana, indossiamo le ciaspole, scorgendo subito il Mercatino di Natale più in quota delle Alpi, dove ascoltiamo i "Latscher Weisenbläsern" (gruppo di strumenti a fiato di Laces) e osserviamo incantati la lavorazione al tombolo. Mentre alcuni visitatori si fermano ad ammirare le numerose opere d'arte e l'antiquariato in vendita, noi proseguiamo in direzione della vicina Malga Lyfi. Percorriamo il sentiero n° 20, oltrepassando cascate ghiacciate e nodosi larici, per poi deviare sul n° 8, al bivio, e raggiungere la nostra meta dopo circa 45 minuti. La Malga Lyfi, che sorge a 2.165 m d'altitudine, ci accoglie con il suo presepe vivente, che diffonde una suggestiva atmosfera natalizia sulla natura incontaminata delle Alpi.

### Tremila mozzafiato

Al termine dello spettacolo, mentre molti si riscaldano con vin brulé o tè, noi preferiamo combattere il freddo intraprendendo la breve salita lungo il sentiero n° 10 e poi il n° 33, fino a raggiungere il Dosso di Peder, che schiude un panorama mozzafiato sui Tremila del Parco Nazionale dello Stelvio, al susseguirsi di Pizzo Rosso, Cima Venezia, Cima di Rabbi e molte altre. Ora, il nostro itinerario scende lungo il sentiero n° 39, fino alla Malga Peder Stieralm, dove ci concediamo un'altra breve pausa, prima di proseguire in direzione del Rifugio Genziana.

Infine, avvolti dall'oscurità, facciamo ritorno al Mercatino di Natale, per degustare ancora qualche prelibatezza contadina: la conclusione perfetta della nostra escursione natalizia con le ciaspole.



L'atmosfera natalizia del Rifugio  
Genziana, in Val Martello.

## Eventi

### Al via il 42° Concorso per la gioventù Raiffeisen

Anche quest'anno, gli scolari delle scuole elementari e medie dell'Alto Adige potranno partecipare al Concorso internazionale per la gioventù dal tema "Giovani e anziani: rappresenta ciò che ci unisce". Il soggetto pittorico per gli alunni delle elementari è "Tu e i grandi", mentre gli studenti delle medie potranno cimentarsi con il tema "Per tutte le età", partecipando anche a un concorso di creatività. Tutti



gli elaborati dovranno pervenire entro il 10 aprile 2012 presso una delle Casse Raiffeisen aderenti. I ragazzi potranno, inoltre, partecipare a un quiz con fantastici premi in palio. La manifestazione conclusiva, a fine maggio, decreterà l'inoltro alla giuria internazionale di Vienna dei migliori progetti a livello provinciale. Per ogni elaborato presentato, le Casse Raiffeisen devolveranno 50 cent a una buona causa.

**A partire dal 24.1, termine per l'invio: 10.4, [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)**

### Klimahouse

Nell'ambito della 7ª Fiera internazionale per l'efficienza energetica e la sostenibilità nell'edilizia, domenica 29 gennaio, presso il centro congressi Four Points Sheraton, si terrà un "Family day", sostenuto nuovamente dalle Casse Raiffeisen.

**26-29.1, Klimahouse, Fiera Bolzano, [www.klimahouse.it](http://www.klimahouse.it)**

### 29ª Gran Fondo Val Casies

Torna l'appuntamento con la Gran Fondo Val Casies, da quasi tre decenni amato punto d'incontro per gli appassionati di questa disciplina, finanziata dal 1986 in veste di sponsor principale dalla Cassa Raiffeisen, che ha recentemente prorogato di due anni il contratto.

**18-19.2, San Martino in Val Casies, [www.gsieser-tal.net](http://www.gsieser-tal.net)**



*I collaboratori di RUN SpA hanno festeggiato l'importante anniversario.*

### In retrospettiva

## RUN SpA compie 10 anni

L'azienda RUN SpA, specializzata in servizi IT, ha festeggiato con oltre 200 ospiti il suo decennale presso l'Academy Cassa di Risparmio. Josef Negri, direttore di Assoimprenditori, ha sottolineato l'importanza di RUN, società nata dal connubio delle reti di Cassa di Risparmio e Casse Raiffeisen, per le aziende altoatesine. Per la presidente Alberta Egger, l'assistenza di tutti i sistemi IT e delle piattaforme delle due banche ha costituito un passo importante verso l'espansione. Il sostegno fornito al servizio clienti della Provincia di Bolzano e il successo con Broadband 44 hanno confermato il ruolo di RUN quale partner competente e professionale. (sn)



## Libri

### Come sarà l'Italia dei prossimi anni?

Un viaggio nel pensiero, cercando le tracce di ciò che siamo, di ciò che stiamo diventando e di ciò che saremo tra dieci o quindici anni. Il filo conduttore del libro è, nella volontà dell'autore, quello di invitare le classi dirigenti a darsi una "scossa" per stimolare il Paese. "Dove andremo a finire" non è un semplice accostamento di interviste, ma piuttosto un dialogo corale, unitario e diversificato di un giornalista di lunga esperienza come Alessandro Barbano.

*Alessandro Barbano: Dove andremo a finire, Dialoghi, Einaudi 2011, pp. 264, 17,50 euro.*



*Tra il 2025 e 2030, gli italiani saranno diventati 62 milioni.*

**Nur ein Tag**  
(Solo un giorno)  
Di Martin Baltscheit

**In scena**  
dal 23 al 27 gennaio



Ursula Kaufmann

Un raffinato spettacolo per gli alunni delle scuole elementare, nel cartellone del Südtiroler Kulturinstitut.

### Consiglio culturale

# Topolini ed effimere

**I ragazzi, si sa, sono il pubblico teatrale del futuro. Per questo, il Südtiroler Kulturinstitut mette in cartellone, ormai da anni, alcuni spettacoli dedicati ai più piccoli.**

**L**e compagnie di lingua tedesca, specializzate in un pubblico giovane, presenteranno anche quest'anno, in tutto l'Alto Adige, alcune opere per gli alunni delle scuole elementari. Tra questi, la storia della volpe e del cinghiale, che attendono insieme la nascita di una mosca effimera, senza aver il co-

raggio di svelarle il suo crudele destino. Una storia allegra, ma al tempo stesso ricca di spunti di riflessione sulla fugacità del tempo, scritta da Martin Baltscheit, inscenata dal Teatro Marabu di Bonn e supportata da Federazione Cooperative e Casse Raiffeisen. (sn)

**Per saperne di più:**  
[www.kulturinstitut.org](http://www.kulturinstitut.org)

**Buschenschank**  
(osteria contadina)  
altoatesina

*Maso Alter Fausthof, Pröslerried,  
Fiè allo Sciliar*

## Stufato d'agnello

### Ingredienti per 4 persone

- 800 g di carne d'agnello
- 100 g di cipolla
- 100 g di carote
- 50 g di sedano
- 3 patate crude
- ¼ l di vino bianco
- 1 mazzetto d'erbe aromatiche
- 1 po' di brodo di carne
- 1 pizzico di sale e pepe
- 1 po' d'olio per rosolare



### Preparazione

Insaporire e rosolare brevemente l'agnello non disossato. Aggiungere la verdura, arrostiti nuovamente e sfumare con il vino bianco. Quando il sugo avrà preso colore, aggiungere le patate sbucciate e ta-

gliate a pezzetti. Infine, cuocere in forno a 200° C per circa 40 minuti e lasciar stufare, girando spesso. Servire con patate al rosmarino e insalata di crauti.

*Marta Fink e  
Gerhard Markart:  
eccellente cucina  
casalinga e  
cordiale ospitalità*

## Il cruciverba di Raiffeisen

L'hobby di chi osserva gli uccelli	Architetto e designer americ. Coppia	Gioielli di origine animale	Organi di volo Città dell'Ucraina	Meandro Agro	Nolo a lungo termine Parte del cappello
Velivolo galleggiante					
		5	Un viaggio travagliato Sostanza pura		2
Parte della nave Obbligo				Tesserino Un tipo di acciaio	
Piccolo centro abitato	Filtro magico Una dea greca		6		Prep. art. Fuoco d'artificio
			Affettato nei gusti Lettera ebraica	3	Un tiro dalla bandiera
		Il verso del gatto Indice di bilancio		Elettrocardiogramma Sigla della Tanzania	
Sigla del ciclista Pallido			Un gas Idonea		Famosa opera di Verdi
Regione autonoma della Cina	Si rompe a riva Pericoloso serpente	4		Città indiana Il Fleming scrittore	1
			Mitici giganti Nuova Zelanda		
	7	Vergogna, disonore, offesa		Diodo luminoso (sigla)	
Suffisso diminutivo Trovata comica			Fastidioso insetto		
					1105150

○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○  
1 2 3 4 5 6 7

## Il fumetto di Raiffeisen



PINOZZI



Peter Baumgartner, esperto di numeri e vini.

### Hobby

Peter Baumgartner

## Investire nelle emozioni

**Peter Baumgartner, direttore della filiale di Barbiano della Cassa Raiffeisen Bassa Valle Isarco ed esperto di vini.**

Sebbene sia sempre stata la mia bevanda preferita, ho scoperto l'amore per il vino solo durante il corso di sommelier e alla Weinakademie Österreich, l'Accademia austriaca del vino, poiché, esclusivamente conoscendone storia e peculiarità, è possibile identificarsi con esso, apprezzandolo maggiormente.

Un anno fa, sono diventato presidente della Cantina Valle Isarco: un incarico stimolante, che mi consente di mettere in pratica ciò che ho imparato, offrendo alla cooperativa il mio contributo per affrontare al meglio il futuro del settore enologico. L'attività presso la Cantina rappresenta una piacevole integrazione alla mia professione, poiché bilancia l'arida logica dei numeri. Mi piace circondarmi dei miei vini preferiti e di quelli più longevi: un vero investimento in emozioni che, diversamente dalle scelte dettate solo dal profitto, non conosce rischi o speculazioni.

# Siete protetti?



**Raiffeisen** *Servizi Assicurativi*

Condizioni di vita e obiettivi cambiano nel corso dell'esistenza. Per questo è importante verificare regolarmente l'attualità della propria polizza. Fissate ora un appuntamento con il vostro consulente.

[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)

 **Raiffeisen**